



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTEGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

dinsdag

02-07-2002

14:00 uur

mardi

02-07-2002

14:00 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen:</i>	<i>Commandes:</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel.: 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél.: 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax: 02/549 82 74</i>	<i>Fax: 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail: publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail: publications@laChambre.be</i>

INHOUD

Samengevoegde vragen van	1
- mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "het sociaal en fiscaal statuut van de meewerkende echtgenoten van zelfstandigen" (nr. 7532)	1
- mevrouw Trees Pieters aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "het statuut van de medewerkende echtgeno(o)t(e)" (nr. 7548)	1
<i>Sprekers: Muriel Gerkens</i> , voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, Trees Pieters, Rik Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties	
Samengevoegde interpellatie en vragen van	4
- mevrouw Trees Pieters tot de eerste minister en tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de realisaties inzake administratieve vereenvoudiging" (nr. 1342)	4
- mevrouw Trees Pieters aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de kruispuntbank van ondernemingen" (nr. 7360)	4
- de heer Geert Bourgeois aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "Euro DB" (nr. 7658)	4
- de heer Geert Bourgeois aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de kruispuntbank voor ondernemingen" (nr. 7709)	4
<i>Sprekers: Trees Pieters, Geert Bourgeois, Rik Daems</i> , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties	
Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de kermisexploitanten" (nr. 7533)	19
<i>Sprekers: Muriel Gerkens</i> , voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, Rik Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties	
Samengevoegde vragen van	20
- de heer Pierre Chevalier aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "het kabelnet in Brussel hoofdstad" (nr. 7569)	20
- mevrouw Simonne Creyf aan de minister van	20

SOMMAIRE

Questions jointes de	1
- Mme Muriel Gerkens au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "le statut social et fiscal des conjoints aidants des indépendants" (n° 7532)	1
- Mme Trees Pieters au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "le statut du conjoint aidant" (n° 7548)	1
<i>Orateurs: Muriel Gerkens</i> , présidente du groupe ECOLO-AGALEV, Trees Pieters, Rik Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques	
Interpellation et questions jointes de	4
- Mme Trees Pieters au premier ministre et au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "les réalisations en matière de simplification administrative" (n° 1342)	4
- Mme Trees Pieters au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "la banque-carrefour pour les entreprises" (n° 7360)	4
- M. Geert Bourgeois au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "Euro DB" (n° 7658)	4
- M. Geert Bourgeois au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "la banque carrefour des entreprises" (n° 7709)	4
<i>Orateurs: Trees Pieters, Geert Bourgeois, Rik Daems</i> , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques	
Question de Mme Muriel Gerkens au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "les exploitations foraines" (n° 7533)	19
<i>Orateurs: Muriel Gerkens</i> , présidente du groupe ECOLO-AGALEV, Rik Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques	
Questions jointes de	20
- M. Pierre Chevalier au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "le réseau câblé à Bruxelles-Capitale" (n° 7569)	20
- Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie	20

Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "het uitzenden op de kabel in Brussel van must carry-zenders" (nr. 7591)

Sprekers: **Pierre Chevalier, Simonne Creyf, Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "la distribution sur le câble à Bruxelles d'émetteurs ayant un statut must carry" (n° 7591)

Orateurs: **Pierre Chevalier, Simonne Creyf, Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de eenheidsprijs voor boeken" (nr. 7601)

Sprekers: **Muriel Gerkens**, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, **Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Question de Mme Muriel Gerkens au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "le prix unique du livre" (n° 7601)

Orateurs: **Muriel Gerkens**, présidente du groupe ECOLO-AGALEV, **Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de informatie aan de consument bij tak 23-producten" (nr. 7638)

Sprekers: **Simonne Creyf, Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Question de Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "l'information du consommateur à propos des polices 'Branche 23'" (n° 7638)

Orateurs: **Simonne Creyf, Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Samengevoegde vragen van
- mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, en aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de taalinspectie in het onderwijs" (nr. 7639)

- mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, en aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de taalinspectie in het onderwijs" (nr. 7656)

Sprekers: **Simonne Creyf, Frieda Brepoels**, voorzitter van de VU&ID-fractie, **Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Questions jointes de
- Mme Simonne Creyf au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, et au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "l'inspection linguistique dans l'enseignement" (n° 7639)

- Mme Frieda Brepoels au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, et au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "l'inspection linguistique dans l'enseignement" (n° 7656)

Orateurs: **Simonne Creyf, Frieda Brepoels**, présidente du groupe VU&ID, **Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de stimulering van nieuwe technologieën en het bevorderen van R&D" (nr. 7652)

Sprekers: **Trees Pieters, Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Question de Mme Trees Pieters au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "la promotion de nouvelles technologies et des projets de recherche et développement" (n° 7652)

Orateurs: **Trees Pieters, Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

van

DINSDAG 2 JULI 2002

14:00 uur

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE
LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE, DE
L'EDUCATION, DES INSTITUTIONS
SCIENTIFIQUES ET
CULTURELLES NATIONALES, DES
CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

du

MARDI 2 JUILLET 2002

14:00 heures

De vergadering wordt geopend om 14.39 uur door de heer Jos Ansoms, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.39 heures par M. Jos Ansoms, président.

01 Questions jointes de

- Mme Muriel Gerken au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "le statut social et fiscal des conjoints aidants des indépendants" (n° 7532)

- Mme Trees Pieters au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "le statut du conjoint aidant" (n° 7548)

01 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Muriel Gerken aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "het sociaal en fiscaal statuut van de meewerkende echtgenoten van zelfstandigen" (nr. 7532)

- mevrouw Trees Pieters aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "het statuut van de medewerkende echtgeno(o)t(e)" (nr. 7548)

01.01 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, ma question est relativement simple. Le Conseil des ministres a approuvé, le 19 avril dernier, une note relative au statut social et fiscal des conjoints aidants. Dans celle-ci était indiqué que, vers le 31 mai au plus tard, les ministres compétents en cette matière auront demandé l'avis de la table ronde relative au statut social des indépendants, au comité général de gestion auprès de l'INASTI, auprès du Conseil supérieur de l'égalité des chances et auprès des organisations représentatives des conjoints aidants.

J'aurais aimé savoir si ces différents avis avaient été rendus. Qu'en ressort-il? Manque-t-il des avis? Des retards sont-ils annoncés? Qu'en est-il du calendrier des travaux prévus par le gouvernement, sachant qu'un projet ou avant-projet de loi sera soumis au Conseil des ministres à la fin du mois de juillet?

01.01 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): De nota betreffende het fiscale en sociale statuut van de meewerkende echtgenoten van zelfstandigen die de Ministerraad op 19 april goedkeurde, bepaalt dat de betrokken ministers tegen 31 mei het advies moeten inwinnen van de rondetafelconferentie, de algemene beheerraad van het RISVZ, de Raad van de gelijke kansen en de representatieve organisaties van de meewerkende echtgenoten. Zijn al die adviezen intussen binnen, en zo neen, tegen wanneer zullen ze alsnog

Ce dossier me tient particulièrement à cœur.

worden uitgebracht? Wat is de inhoud van de adviezen? Volgens welk tijdschema denkt de regering actie te ondernemen?

01.02 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de minister, ik heb een gelijkaardige vraag over hetzelfde onderwerp. U hebt het ontwerp voorgelegd aan de rondetafel. Uit toespraken van u de jongste weken krijg ik de indruk dat alles in kannen en kruiken is. U zegt duidelijk dat het statuut van de meewerkende echtgenote afgewerkt is – net als dat van de podiumartiesten – maar zijn de voorziene adviezen eigenlijk allemaal wel al ingewonnen? Is er een eensgezind standpunt bereikt? Zal het ontwerp nog bijgestuurd worden of blijft het zoals het op 19 april bij de Ministerraad werd neergelegd? Wanneer zal het ter bespreking aan de Kamer worden voorgelegd?

01.02 Trees Pieters (CD&V): J'ai une question semblable. Le projet a été soumis à la Table ronde. A en juger par les déclarations du ministre, tout est déjà réglé. Les avis ont-ils été recueillis? Une position unanime a-t-elle pu être dégagée? Le projet sera-t-il adapté ou s'en tiendra-t-on à la version approuvée par le Conseil des ministres le 19 avril? Quand le texte sera-t-il déposé à la Chambre?

01.03 Rik Daems, ministre: Monsieur le président, chers collègues, à propos du timing, j'ai eu une réunion avec le Conseil pour l'égalité des chances. Leur avis fut extrêmement positif. J'ai également soumis le projet à la table ronde le 17 mai tel que cela avait été prévu – avant le 31 mai. Notre souhait est d'être prêts à la mi-juillet pour le Conseil des ministres afin d'envoyer le projet au Conseil d'Etat et que nous puissions en débattre à la Chambre en octobre ou novembre. Notre souhait est de mettre cette nouvelle réglementation en application à partir du 1^{er} janvier de l'année prochaine.

01.03 Minister Rik Daems: We hebben een vergadering gehouden met de Raad van de gelijke kansen, die een erg positief advies heeft uitgebracht. Het advies van de rondetafelconferentie werd ons op 17 mei meegedeeld. Het is de bedoeling dat de regering de Ministerraad medio juli een tekst voorlegt, die dan na advies van de Raad van State in november bij de Kamer zou worden ingediend, waarna de nieuwe reglementering per 1 januari 2003 van kracht kan worden.

Wat de inhoud van het ontwerp betreft, heeft de rondetafelvergadering een aantal opmerkingen gemaakt inzake specifieke situaties waar de bijdragen, vooral voor de lage inkomens, verhoogd worden. Dat is het enige punt waarvan op dit ogenblik, en eigenlijk gedurende het hele proces, bekeken is hoe er nog iets aan gedaan kon worden. De laatste werkgroepvergaderingen zijn nu voorbij, dus ik veronderstel dat het ontwerp binnenkort op de agenda van de Ministerraad komt. Niet vrijdag eerstkomend, want dan had ik het al geweten, maar ik veronderstel volgende week vrijdag of ten laatste de vrijdag daarna. De timing blijft zoals die was: de Raad van State heeft een maand om advies uit te brengen zodat de behandeling door het Parlement in het najaar kan gebeuren en de nieuwe regeling op 1 januari 2003 van kracht kan worden.

Lors de la Table ronde, un certain nombre d'observations ont été faites à propos de cas spécifiques dans lesquels le niveau de la contribution représente un problème. Le groupe de travail a tenu sa dernière réunion. Le projet sera à présent rapidement soumis au Conseil des ministres, probablement déjà la semaine prochaine.

01.04 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Ce projet poursuit donc sa route normalement. Si je vous comprends bien, les remarques de la table ronde ne remettent pas le projet fondamentalement en cause et tous ceux qui ont été consultés sont partants; nous pouvons donc avoir bon espoir.

01.05 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de minister, ten eerste, ik hoor toch andere reacties. Vanuit de rondetafel zegt men mij dat het onderwerp daar een keer ter sprake is gekomen en dat men er geen

01.05 Trees Pieters (CD&V): La Table ronde est terminée. Le dossier sera examiné en

eensgezind standpunt over bereikte, waarna het verwezen werd naar een technische werkgroep die slechts een keer is samengekomen. Het probleem raakte ook daar niet opgelost en werd verwezen naar een interkabinettenwerkgroep.

Ten tweede, van uw collega, minister Vandenbroucke heb ik gehoord dat er zal worden gesleuteld aan de bijdragen voor de lage inkomens. Ik wijs daaromtrent naar het rapport-Cantillon, dat een totaal andere stelling inneemt, te weten dat wij wat de sociale bijdragen van de zelfstandigen betreft de inkomens veeleer moeten optrekken dan ze nog te verlagen. Minister Vandenbroucke heeft me echter duidelijk gemaakt, in antwoord op een vraag van mij daaromtrent, dat hij voorrang geeft aan het verlagen van het bijdrageniveau voor de lage inkomens en dat hij geen oog heeft voor een 70/30- of een 50-50-verhouding – ik weet nog steeds niet wat het zal worden – waarbij de hogere inkomens meer zullen betalen.

commission en octobre et tout devrait donc être en ordre pour l'automne. Est-ce bien le calendrier prévu? Selon des participants à la Table ronde, le projet y a été examiné à une seule reprise et il n'y avait pas unanimité. Le dossier a alors été confié à un groupe de travail technique qui s'est réuni une fois sans pouvoir remédier au problème. Le dossier a alors été transmis à un groupe de travail intercabineets. Le ministre Vandenbroucke nous a appris que le projet va encore être affiné pour mieux tenir compte des personnes à bas revenus. Il souhaite donner la priorité à l'abaissement du niveau pour les bas revenus. Les personnes à hauts revenus devront donc payer plus.

01.06 Minister **Rik Daems**: Heel concreet, de rondetafel heeft uiteraard een aantal opmerkingen geformuleerd. Zoals u weet is het een utopisch doel alle middenstandsorganisaties op een lijn te krijgen, maar in het algemeen werd het ontwerp wel aanvaard. Het is inderdaad verwezen naar een technische groep die de opdracht heeft gekregen om de problemen die er nog waren op te lossen, en die hoofdzakelijk te maken hadden met het specifieke probleem dat, wanneer een laag inkomen wordt opgesplitst – 70/30 –, men voor de situatie kan komen te staan dat men twee keer een minimumbijdrage moet betalen, waardoor relatief toch te veel inspanning gevraagd wordt aan dat lage inkomen voor een basisdekking. U hebt minister Vandenbroucke daarover ondervraagd en ik geef u hetzelfde antwoord, te weten dat wij een oplossing voor dat probleem bieden omdat het te gek zou zijn een soort omgekeerde progressiviteit in te bouwen. Dat zou een progressiviteit zijn waarbij onder een zeer flexibele ondergrens de bijdrage zwaarder wordt naarmate het inkomen lager is. Dat is natuurlijk helemaal niet de bedoeling.

Volgens mijn informatie is dat probleem onlangs opgelost.

Het is natuurlijk geen ontwerp waar iedereen 100% mee akkoord gaat. Anders moesten we er bij wijze van spreken niet mee naar het Parlement komen. Er zullen altijd wel randbemerkingen blijven in het gehele veld van de middenstand, maar het lost wel een fundamenteel probleem op van 120.000 mensen indien ze zulks wensen en dan hoofdzakelijk voor de dames. Ik neem de kritiek erbij, want ik vind het een oplossing voor 90 tot 95%. In de marge kunnen er zoals voor elke oplossing bedenkingen worden gemaakt. De wijziging in de manier van handelen met betrekking tot de middenstand bestaat erin dat men in plaats van de perfectie na te streven wat jarenlang resulteerde in nietsdoen, nu de bijna-perfectie gaat nastreven en zaken zal proberen op te lossen.

01.06 **Rik Daems**, ministre: Plusieurs observations ont été formulées lors de la Table ronde. Il ne sera pas possible d'amener toutes les organisations des classes moyennes à s'entendre parfaitement mais le projet a été accepté dans les grandes lignes.

Le groupe de travail technique s'est penché sur la constatation selon laquelle scinder un bas revenu implique de porter deux fois en compte la cotisation minimale, ce qui conduirait à une progressivité inversée.

Il y aura toujours des observations, mais ce projet résout le problème pour 120.000 personnes.

01.07 **Trees Pieters** (CD&V): Ik heb nog een kleine randbemerking.

De rondetafelgesprekken zijn voorbij, de interkabinettenwerkgroep zal eerstdaags afronden, de Ministerraad zal er zich over buigen waarna het ontwerp naar de Raad van State gaat; in oktober wordt het ontwerp door het Parlement behandeld en het zal dus in werking treden op 1 januari 2003. U zegt dat die timing zal worden aangehouden.

01.08 Minister **Rik Daems**: Dat is inderdaad de timing die ik wens te volgen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

02 **Samengevoegde interpellatie en vragen van**

- mevrouw Trees Pieters tot de eerste minister en tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de realisaties inzake administratieve vereenvoudiging" (nr. 1342)
- mevrouw Trees Pieters aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de kruispuntbank van ondernemingen" (nr. 7360)
- de heer Geert Bourgeois aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "Euro DB" (nr. 7658)
- de heer Geert Bourgeois aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de kruispuntbank voor ondernemingen" (nr. 7709)

02 **Interpellation et questions jointes de**

- Mme Trees Pieters au premier ministre et au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "les réalisations en matière de simplification administrative" (n° 1342)
- Mme Trees Pieters au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "la banque-carrefour pour les entreprises" (n° 7360)
- M. Geert Bourgeois au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "Euro DB" (n° 7658)
- M. Geert Bourgeois au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "la banque carrefour des entreprises" (n° 7709)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand.)

(La réponse sera fournie par le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes.)

02.01 **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, één van de prioriteiten van deze regering is de administratieve vereenvoudiging. Dat werd vooropgesteld bij het aantreden van de regering in 1999 en is sindsdien vaak herhaald. In de prioriteitennota van januari 2002 werd het nogmaals herhaald. De eerste twee jaar zou de daling van de administratieve formaliteiten 10 procent bedragen en tegen het einde van de legislatuur 25 procent. Om deze kwantitatieve doelstelling te kunnen controleren, zou de regering meetinstrumenten uitbouwen. Herhaaldelijk vroeg ik reeds hoe men die afdaling op het einde van de legislatuur kan meten. Enkele dagen na de installatie van de regering werd een regeringscommissaris benoemd om die ambitieuze doelstelling waar te maken. Mevrouw André-Léonard heeft iets meer dan een jaar volgehouden. Haar werk had geen enkel resultaat.

Precies een jaar geleden kondigde de eerste minister aan dat de Ministerraad de hervorming van het handelsregister had goedgekeurd. Deze bevoegdheid zal worden overgeheveld van de

02.01 **Trees Pieters** (CD&V): Le gouvernement a annoncé il y a quelque temps la création d'une banque-carrefour pour les entreprises. Il a l'intention de réduire de 25% les formalités administratives dans ce secteur. Un certain nombre d'instruments de contrôle seraient mis au point à cet effet. La question est de savoir comment seront mesurés exactement les résultats obtenus.

On a également annoncé la réforme de la législation commerciale. Il est ainsi question d'un numéro unique pour les entreprises, d'un nouveau

minister van Justitie naar de minister van Landbouw en Middenstand. De eerste minister kondigde bovendien aan dat in het Parlement het wetsontwerp zou worden ingediend. De krachtlijnen daarvan zijn: het invoeren van een uniek bedrijfsnummer voor alle bedrijven, de raadpleging ervan met behulp van een Universal Message Engine, een inpassing in de kruispuntbank of een nieuwe kruispuntbank voor de ondernemingen.

In de prioriteitennota van de regering werd een paragraaf gewijd aan de administratieve vereenvoudiging. De regering kondigde aan dat de dienst Administratieve Vereenvoudiging één maand de tijd kreeg om een plan uit te werken waardoor slechts één federale vergunning bij het opstarten van bedrijven nodig zou zijn. Het doel was het inkorten van de termijn. Bovendien zou tegen het einde van 2002 het e-government van start gaan en het uniek ondernemersnummer worden gecreëerd. Ook het eenheidsloket zou worden opgericht.

Tot op heden is het beleid inzake administratieve vereenvoudiging een opeenstapeling van mislukkingen en steriele herhalingen van beloften. Ik wens uitdrukkelijk dat de regering zich hiervoor verantwoordt en duidelijkheid schept over haar doelstellingen.

Ik had ook een vraag over de kruispuntbank van de ondernemingen. Op 14 maart heeft de Ministerraad een voorontwerp van wet tot oprichting van een kruispuntbank van ondernemingen, modernisering van het handelsregister en tot oprichting van erkende ondernemingsloketten besproken. Uit de daaropvolgende persconferentie leidde ik af dat de huidige taken van de overheid zullen worden overgedragen aan andere instantie, namelijk de nieuwe ondernemingsloketten. Het is begrijpelijk dat de kamers van ambachten en neringen zich een beetje ongerust maken om hun toekomst. De kamers hebben vorige week of de week voordien van de minister een brief ontvangen waarin wordt gemeld dat ze zullen worden afgeschaft.

Het personeel is zeer gedemotiveerd – de minister zou best ter plekke de situatie in ogenschouw nemen – sinds het in november vorig jaar kennis heeft genomen van de plannen van de regering inzake de administratieve vereenvoudiging. Hoewel nooit een officiële mededeling werd gedaan, bestond het voorgevoel dat het bestaan van de kamers van ambachten en neringen was bedreigd. De jongste, meest actieve en best opgeleide krachten hebben het schip verlaten. De achterblijvers zijn nu op de hoogte gebracht van het plan van de regering.

Wat is de stand van zaken met betrekking tot het aangekondigde wetsontwerp? Wat zijn de gevolgen voor de personeelsleden van het ministerie van Middenstand en Landbouw die in de kamers van ambachten en neringen tewerkgesteld zijn? Wanneer werden of worden ze officieel geïnformeerd over een eventuele overheveling naar een andere dienst van het ministerie?

02.02 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de minister, mijn eerste vraag is een vraag die ik reeds aan de minister van Justitie gesteld heb, met name over het enige erkende ondernemingsloket. Die problematiek houdt mij trouwens reeds langer bezig. U zult zich misschien herinneren dat ik ooit een vraag gesteld heb over de resultaten van elke minister in verband met de administratieve

"Universal Measure Engine" qui pourra être consulté et de son intégration dans une banque-carrefour. L'agence pour la simplification administrative dispose d'un délai d'un mois pour mettre au point l'autorisation fédérale unique et le numéro unique pour les entrepreneurs doit être une réalité pour la fin 2002.

Le dossier de la simplification administrative n'est qu'une succession d'échecs. Quels sont les objectifs et les attentes dans le cadre de ce dossier?

Le 14 mars dernier, le Conseil des ministres a approuvé un avant-projet de loi relatif à la création d'une banque-carrefour des entreprises, à la modernisation du registre de commerce et à l'instauration de guichets d'entreprises.

Il est ressorti d'une conférence de presse à ce sujet que les missions actuelles des pouvoirs publics seront transférées aux guichets d'entreprises. Les parties concernées sont quelque peu préoccupées par cette nouvelle situation. Le personnel est démotivé. Les meilleurs éléments ont quitté, entre-temps, le navire. Seul reste le personnel plus âgé.

Qu'en est-il du projet de loi annoncé? Quelles sont les implications de ce projet pour le personnel du ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, et notamment pour le personnel des Chambres des métiers et négoce? Quand les membres du personnel seront-ils informés de leur éventuel transfert vers un autre service?

02.02 Geert Bourgeois (VU&ID): Le premier ministre a subitement décidé que la banque-carrefour pour les entreprises devait être opérationnelle pour le 1^{er} janvier 2003. Le registre de commerce

vereenvoudiging. Die vraag werd quasi collectief beantwoord door minister Van den Bossche, hoewel verschillende ministers ook apart geantwoord hebben. Daaruit bleek dat de regering, mede op grond van de ervaring in Nederland, de kwantitatieve doelstelling had laten varen. De vooropgestelde norm werd eigenlijk in alle stilte begraven.

Uit het antwoord kreeg ik zoals mevrouw Pieters alvast de indruk dat een en ander zeer traag van start is gegaan. Ik verneem nu plotseling dat onder impuls van de eerste minister de regering het enige ondernemingsloket tegen 1 januari 2003 zal openen. Ik vrees echter dat na het zeer trage werken gedurende 3 jaar er een risico op improvisatie bestaat. Vooral inzake justitie vrees ik daarvoor. Aan de minister van Justitie heb ik hierover een aantal vragen gesteld en er blijkt dat de handelsregisters nog niet officieel op de hoogte werden gebracht van de afschaffing ervan op 1 januari 2003, dat de computers nog niet werden geleverd enzovoort. Concreet heb ik hem twee vragen gesteld over Euro DB dat tot op heden de privaatrechtelijke rechtspersoon is die de gegevens van het handelsregister digitaal verwerkt. De minister heeft mij echter doorverwezen naar de minister van Middenstand, die daarvoor bevoegd is.

Mijn eerste vraag betreft dus de contractuele opdracht van Euro DB. Wat houdt de opdracht precies in? Hoelang loopt dat contract nog? Werd het contract tegen 1 januari 2003 opgezegd? Ik kan mij niet voorstellen dat de regering Euro DB laat werken en te zelfder tijd alles laat informatiseren in het ene ondernemingsloket.

Welke vergoeding wordt daarvoor betaald? Is dat een jaarbedrag of een betaling per prestatie? Wie heeft daartoe nu toegang? Misschien kunt u mij ook vertellen hoelang het contact al loopt, al had ik het daarover niet in de vraag die ik heb ingediend.

Ten tweede, zullen de digitale gegevens van Euro DB worden overgenomen door die nieuwe vzw's. Heeft men bedongen dat de gegevens eigendom blijven van de overheid, zodat men niet van nul hoeft te starten? Dat vind ik alvast vanzelfsprekend. Daarnaast heb ik gelezen dat gegevens van het handelsregister niet helemaal overeenstemmen met die van Euro DB. De griffiers van de rechtbanken van Koophandel waarschuwen daar in Trends voor.

Mijnheer de minister, mijn tweede vraag handelt over de kruispuntbank voor ondernemingen. Ik verneem dat de dienst voor Administratieve Vereenvoudiging volop bezig is het enig ondernemingsloket uit te werken. Er is nog geen wet, laat staan uitvoeringsbesluiten. Het Parlement heeft er zich niet over kunnen uitspreken, maar dat belet de regering niet om volle kracht vooruit te gaan. Op 1 januari 2003 moet en zal het – een beetje op z'n Guy Verhofstadts – er zijn. Let wel, ik onderschrijf elke administratieve vereenvoudiging, alleen ben ik bang voor improvisatie en ik zou niet willen dat wat nu verkeerd loopt, wordt vervangen door iets wat evenmin functioneert, zeker wanneer ik verneem van de minister van Justitie dat hij tegen 31 oktober computers in de rechtbanken wil. Welnu, ik vrees dat die tegen 1 januari niet operationeel zullen zijn.

Vandaar dat ik graag van u zou vernemen welke opdrachten aan de dienst Administratieve Vereenvoudiging zijn gegeven. Welke is de stand van zaken van die werkzaamheden?

sera transformé en guichet d'entreprise reconnu. L'agence pour la simplification administrative (ASA) s'occupe déjà de la mise en œuvre du projet alors qu'un fondement légal ou réglementaire fait défaut. Il convient évidemment de saluer le fait que l'on veuille enfin avancer dans le domaine de la simplification administrative pour les entreprises mais ne travaille-t-on pas de manière improvisée et irréaliste? La date du 1^{er} janvier 2003 ne paraît pas tenable. Le département de la Justice n'est pas prêt et il y aurait des divergences entre les données officielles et l'information sous forme numérique gérée par Euro DB.

Quelle est la mission contractuelle d'Euro DB? Quelle est la durée du contrat et sera-t-il dénoncé pour le 1^{er} janvier 2003? Quel est le montant de l'indemnité versée à Euro DB? Qui a accès aux données d'Euro DB? Les données numériques d'Euro DB seront-elles reprises par les nouvelles asbl? Ces données sont-elles la propriété des pouvoirs publics?

Quelles tâches ont été confiées à l'Agence pour la simplification administrative? Quel est l'état d'avancement des travaux de l'ASA? Qu'advient-il des chambres des métiers et négoce? Est-il exact que le registre du commerce des tribunaux de commerce sera supprimé et privatisé? Quelles sont les organisations susceptibles d'être désignées comme guichet-entreprise? A quelles conditions doivent-elles répondre? Sera-t-il effectivement question d'un guichet unique au niveau flamand? Qu'en est-il de l'informatisation des services du registre du commerce? Quels budgets ont-ils été réservés à cette fin? Quel est l'état d'avancement de l'adjudication du contrat pour la fourniture de nouveaux ordinateurs?

Welke zijn uw plannen met betrekking tot de kamers van ambachten en neringen?

Ten derde, klopt het dat het handelsregister in de rechtbanken van koophandel afgeschaft en geprivatiseerd zal worden? Ik vernam dat er diverse privaatrechtelijke VZW's in aanmerking zouden komen om de diensten van dat éne loket te vervullen. Onderling is er trouwens concurrentie en naijver. Zachtjes uitgedrukt: er zijn meerdere gegadigden, naar ik aanneem. Welke organisaties zullen er in aanmerking komen om als ondernemingsloket te functioneren? Aan welke voorwaarden zal moeten worden voldaan? In de Financieel Economische Tijd van vandaag las ik nog dat de IAB een advies vraagt aan de Hoge Raad voor de Economische Beroepen, precies omdat er in Limburg blijkbaar al samenwerkingsakkoorden zijn, waarbij wordt gewaarschuwd voor schendingen van de deontologie of voor het gevaar bij de opstart van de ondernemingen in een toestand terecht te komen waarbij die mensen advies zullen geven. Blijkbaar is er dus ook samenwerking mogelijk met beroepen als accountant.

Ten vierde, zal er werkelijk sprake zijn van één loket? Ik stel die vraag bewust. U staat voldoende dicht bij het bedrijfsleven om te weten dat in het bedrijfsleven vraag is naar één loket op Vlaams niveau, net als voor de dienst Export. De bedrijfsleiders willen één toegang die doorverbonden wordt met de federale diensten. Nu ziet dat er nog niet naar uit. Uw collega, Vlaams minister Gabriels, is momenteel bezig met het Huis voor Ondernemingen en met zijn digitaal project. U bent daarnaast met het uwe bezig, eventueel parallel met of ingeschakeld in de Justitie. Ik vind dat geen goede zaak.

Tenslotte, mijn laatste vraag gaat over de informatisering van uw projecten. Die vraag had ik gesteld aan de minister van Justitie, maar ik neem aan dat u ook wel zult kunnen zeggen wat er aan informatisering nodig is. Of zal dat volledig in het lastenboek of in de opdrachten staan die de VZW's op zich moeten nemen? Ik neem toch aan dat u voor één compatibele software zult zorgen, zodat alles één compatibel systeem is en dat wij niet van de regen in de drop geraken.

02.03 Minister **Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik zal eerst een algemeen beeld schetsen over de doelstellingen met betrekking tot de daling van de administratieve lasten. Op 20 juli 2000 wenste de Ministerraad twee instrumenten te ontwikkelen om de evolutie van de administratieve lasten te evalueren: enerzijds, een macrobenadering onder enquêtevorm en anderzijds, het verfijnen van de zogenaamde boordtabel administratieve lasten of BAL. Ik zal u mijn antwoord bezorgen.

In de macrobenadering werden in de periode maart-juni 2001 door het Planbureau in samenwerking met de DAV 4.256 zelfstandigen en 2.568 ondernemingen bevraagd over de administratieve kostprijs. Met de kostprijs worden lasten in de brede zin van het woord bedoeld. Dat ging over de fiscale en sociale reglementering en de milieureglementering met betrekking tot het jaar 2000. Het resultaat hiervan is dat de brutokosten voor deze drie categorieën 6,2 miljard euro voor ondernemingen en 2,29 miljard euro voor de zelfstandigen bedroegen. Omgezet in percentage BNP is dat 2,6% en 0,93%. Dat is, uitgedrukt in brutotermen, erg veel. Dat moet omzichtig worden

02.03 **Rik Daems**, ministre: Le Conseil des ministres a décidé le 20 juillet 2000 de développer deux instruments permettant d'évaluer l'évolution des charges administratives. Il s'agirait d'une part d'une approche globale par le biais d'une enquête et d'autre part d'une amélioration du tableau de bord des charges administratives.

Il ressort d'une enquête du Bureau du plan qu'en 2000 le coût des charges administratives était de 6,2 milliards d'euros pour les entreprises et de 2,29 milliards d'euros pour les indépendants. Il s'agit des coûts liés aux réglementations fiscale, sociale et

geïnterpreteerd. Het is een subjectieve bevraging. Vaak zal er ook een overlapping zijn van de kosten van de normale bedrijfsvoering en de kosten die te maken hebben met de administratieve formaliteiten. Dat moet dus worden gerelativeerd. De omvang geeft echter weer dat dit geen kleine problematiek is. Wij zullen een tweede enquête terzake organiseren om te zien hoe dit evolueert. Begin 2003 zal deze enquête met betrekking tot de lasten van 2002 worden herhaald. De middelen werden in de begrotingsvoorstellen voor 2003 ingeschreven. Dan zal de evolutie tussen 2000 en 2002 zichtbaar worden, maar het resultaat van het ondernemingsloket zal nog niet zichtbaar zijn, wat volgens mij het grootste instrument tot verlichting van die lasten zal zijn.

Daarnaast is er de boordtabel administratieve lasten die gebaseerd is op een aantal indicatoren die toelaten om aan iedere procedure van administratieve aard een "lastenindex" toe te kennen. Dat wordt vandaag voornamelijk gebruikt voor het evalueren en kwantificeren van door de dienst van de administratieve vereenvoudiging uitgewerkte voorstellen. Daaraan worden nu een aantal aanpassingen gedaan om ze van toepassing te maken op eender welk project dat bij de Ministerraad wordt ingediend. Er bestaat een inventaris van gerealiseerde dossiers en geplande dossiers ter vereenvoudiging. Ik weet niet of u daarover ooit informatie hebt gekregen in de commissie. Wij hebben een overzicht gekregen waaruit blijkt dat sinds de vorige inventaris van oktober 2001 – de volgende inventaris dateert van maart 2002 – de gerealiseerde projecten van 48 naar 71 zijn gestegen. De nog uit te voeren projecten zijn van 70 naar 86 gestegen. Het klinkt echter zeer abstract, maar het zijn specifieke projecten in een administratie waarbij op een bepaalde administratieve procedure wordt ingespeeld door ze af te schaffen, te verkorten of ze anders te leiden.

02.04 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de minister, kunnen wij de nieuwe tabellen krijgen?

Présidente: Muriel Gerkens.
Voorzitter: Muriel Gerkens.

02.05 Minister Rik Daems: Dat is bij deze toegezegd. Eigenlijk is er een soort rollend federaal programma voor projecten. We hebben ook de invoering van de lastentoets die ik zo-even heb beschreven. Sedert 1 mei wordt aan elke collega gevraagd om de impact, uitgedrukt in lasten, mee te delen als hij of zij bepaalde beslissingen voorstelt. Dat wordt ook gedaan. Het is de dienst Administratieve Vereenvoudiging die toeziet op deze lastenmeting en terzake vaak om advies wordt gevraagd.

Mevrouw de voorzitter, het lijkt mij het gemakkelijkst om u de nieuwe tabel over te maken. Misschien is het goed om er een aantal voorbeelden uit te halen zodat men ziet hoe dit in zijn werk gaat. Men kan nu vragen hoe men dit exact kan meten in percentages lastendaling. Het regeerakkoord heeft een percentage vooropgesteld en ik geef toe dat dit niet evident is. Men moet echter toch een objectief voor ogen hebben. Aangezien ik over dit onderwerp mijn thesis heb geschreven, weet ik dat een doelstelling meetbaar en controleerbaar hoort te zijn. In deze is dat niet zo eenvoudig. Dat was al van bij de aanvang het geval.

environnementale. Il y a un chevauchement partiel avec les coûts normaux liés à la gestion d'une entreprise et il convient donc de relativiser ces chiffres. Il s'agit néanmoins de montants importants. Nous allons organiser une deuxième enquête au début de l'année 2003, à propos des charges pour 2002. Cependant, les résultats du guichet d'entreprise ne seront pas encore palpables à ce moment.

Le tableau de bord des charges administratives a pour but d'octroyer un indice à toute procédure de nature administrative. Le système sera appliqué à tout projet soumis au Conseil des ministres. L'inventaire le plus récent en ce qui concerne les dossiers de simplification réalisés ou prévus date de mars 2002. Je vais vous communiquer la liste, si vous n'en disposez pas encore.

02.05 Minister Rik Daems: Depuis le 1er mai, chaque ministre est invité à communiquer l'incidence, en terme de charges, des décisions qu'il/elle propose. L'Agence pour la simplification administrative supervise cette mesure des charges et émet un avis. En ce qui concerne la réduction des charges, le gouvernement a proposé un pourcentage difficile à réaliser mais il faut bien se fixer un objectif.

Le projet de loi relatif à la Banque Carrefour des entreprises (BCE) a été examiné en Conseil des ministres le 14 mars 2002. Il dépasse largement la simple

(...)

Ik heb het niet over vereenvoudiging maar over een eenvoudige opdracht. Ik heb daar mijn eigen stelling over en ik kom daar straks toe.

Het wetsontwerp inzake de Kruispuntbank Ondernemingen (KBO) werd op 14 maart 2002 behandeld door de Ministerraad. Het ontwerp gaat wel heel wat verder dan het installeren van een uniek ondernemingsnummer. In tegenstelling tot een aantal registers dat in het verleden door vorige regeringen werd opgestart, werd er hier van bij de start voor gekozen om komaf te maken met een aantal oude manieren van werken. Het project zorgt voor een echte centralisatie van gegevens die meteen toelaat een aantal ingangspoorten van het bedrijfsleven naar het vervullen van administratieve verplichtingen af te schaffen. Dat is de essentie van dit wetsontwerp. Men kan de KBO niet los zien van het ondernemingsloket omdat de KBO de gegevenspot is waaruit vanuit één centraal punt wordt geput of die vanuit één punt wordt gevoed. Dit wetsontwerp is naar de Raad van State verzonden. De eerste twee adviezen die we hebben ontvangen waren het advies van 31 mei van de Hoge Raad en het advies van 20 juni van de Raad van State. De Centrale Raad voor het Bedrijfsleven zou normaal voor het zomerreces advies kunnen uitbrengen. Ik kan niet garanderen dat we dit wetsontwerp nog voor het zomerreces kunnen indienen bij de Kamer. Ik vind dat minder essentieel omdat de adviezen uiteindelijk gevraagd zijn. Dat is het verschil met het wetsontwerp inzake de meewerkende echtgenote waarover we nog advies moeten vragen.

In die context is het misschien interessant melding te maken van het project Deus dat past in het kader van de KBO en het uniek ondernemingsloket. Deus staat voor "de elektronische unieke starteraangifte". Mooi gevonden nietwaar?

(...)

Welke voorzitter? U weet dat wij veel voorzitters hebben, bijvoorbeeld ook bij de voetbalclub waar ik nog steeds spelend lid van ben. Het gaat dus om de elektronische unieke starteraangifte, Deus. Ik laat het aan u over om er de ex machina aan toe te voegen.

(...)

Ik had het wel begrepen. Daarom maakte ik handig de verlenging. Aan de ministeriële task force van 19 april werd een actieplan voorgelegd dat hierop betrekking heeft. Ik geef u even de krachtlijnen. Ten eerste, worden de verplichtingen die men oplegt bij het creëren van vennootschappen in één hand gebracht. Zo zullen bijvoorbeeld de notarissen deze formaliteiten rechtstreeks en elektronisch kunnen uitvoeren via de unified messaging engine en via een verbinding tussen het netwerk van de federatie van notarissen en de FEDMAN. Dat zijn de links die nu gelegd worden. Er is daartoe natuurlijk voorbereiding nodig bij Justitie en de Koninklijke Federatie van Belgische Notarissen. In hetzelfde project zit het elektronisch ter beschikking stellen van statuten van ondernemingen door de griffies. Ook de integratie van de aanvraag van een BTW-nummer en van de inschrijving als werkgever bij de RSZ is hierin vervat. Verder is er de gefaseerde integratie van alle

instauration d'un numéro d'entreprise unique mais il est indissociable du guichet des entreprises. Nous attendons l'avis du Conseil central de l'économie. Je ne puis garantir que ce projet de loi pourra être déposé à la Chambre avant les vacances d'été. Le projet DEUS (déclaration électronique unique starters) s'inscrit dans le cadre de la BCE et du guichet unique des entreprises. Un plan d'action a été présenté au groupe de travail ministériel du 19 avril. Nous entendons réaliser une centralisation en mettant en relation la fédération des notaires, les greffes, la demande d'un numéro de TVA, l'inscription en tant qu'employeur à l'ONSS, DEUS et le guichet des entreprises.

J'ai inversé la philosophie de la simplification administrative. Auparavant, elle consistait à modifier la procédure existante pour l'alléger. A présent, le point de départ est le point de vue du client et non celui du service. C'est ainsi que l'on en arrive au concept de *boîte noire* vers laquelle convergent toutes les informations. La condition est évidemment que le système fonctionne et il connaîtra vraisemblablement des maladies d'enfance. Les pouvoirs publics doivent veiller au bon fonctionnement du système.

Nous ne souhaitons pas un seul mais plusieurs guichets uniques. Sous certaines conditions, des associations pourront conclure des accords de coopération et s'adresser à un seul guichet. Cela augmente la pression sur le marché et la concurrence permet une amélioration de la qualité du service. Le service public est pour ainsi dire jeté sur le marché. Il s'agit pratiquement d'une privatisation du service public, en contraste avec l'ancien monopole. Ce concept est tout à fait passionnant.

mogelijke sectorale registratieverplichtingen. Vandaar dat Deus gekoppeld is aan het ondernemingsloket waar men voortaan vaak met die sectorale registratieverplichtingen te maken zal krijgen omdat een aantal daarvan niet meer in de Kamer voor Ambachten en Neringen zullen worden behandeld.

Ik probeer dit even te beschrijven, wat natuurlijk gemakkelijker zou gaan op een bord. Hiermee beantwoord ik meteen ook een aantal van uw bijkomende vragen. In essentie komt het erop neer dat de filosofie van de administratieve vereenvoudiging in wezen omgekeerd wordt. We werken nog deels met de filosofie van de lijsten van projecten. Vroeger ging men na hoe men een bestaande procedure kon wijzigen om ze te vereenvoudigen. Om een procedure eenvoudiger te maken, moest men soms wijzigingen aanbrengen die ze in feite zwaarder maakte. Dat gebeurde wel eens. Het gaat dan steeds om de filosofie van de verstrekker van de dienst.

Op het ogenblik dat ik de verantwoordelijkheid heb gekregen voor Middenstand lagen er heel wat projecten op tafel die sterk verschillen van hetgeen nu is goedgekeurd. Ik heb gekozen voor een andere aanpak. In plaats van de "verstrekker van de dienst" als uitgangspunt te nemen heb ik gekozen voor de filosofie van "de klant". Mijn uitgangspunt was hoe een bedrijf als klant de administratieve vereenvoudiging meet en dat is een groot verschil met het meten van de vereenvoudiging als verstrekker van de dienst. In dat geval kan ik mezelf iets wijs maken. Vraag is of mijn vereenvoudiging ook effectief als dusdanig wordt aangevoeld. Als ik bij het bedrijf zelf ga kijken – opstartend of lopend bedrijf – word ik onmiddellijk geconfronteerd met de manier waarop het bedrijf de vereenvoudiging al dan niet ervaart.

Als men systeemanalyse toepast komt men meteen op het klassieke concept van de black box die alle informatie verzamelt en meteen ook een gegevensbank is. Alles draait rond de vraag wat de klant vindt van de zwarte doos en wat ermee gebeurt. Dat is de filosofie van het ontwerp van het uniek ondernemingsloket. Bovendien hebben we de dimensie "concurrentie" eraan toegevoegd. Ik kom straks op dit punt terug. Ik herhaal kort de filosofie: alle informatie komt naar één punt. Vergelijk het met de zelfstandige die met de schoendoos vol facturen naar zijn boekhouder stapt. Alles wat vereist is kan in de toekomst op dit punt fysiek of elektronisch meteen gebeuren, de e-gov-link. In de zwarte doos ziet men een deel van de structuur die voornamelijk gebaseerd is op KBO. Omdat de gegevens op één punt samenkomen is er dus geen nood meer aan andere punten zoals een Kamer van Ambachten en Neringen of een handelsregister. Alles gebeurt in één punt. De meting van de administratieve vereenvoudiging is helemaal niet mogelijk omdat het aantal administratieve vereenvoudigingen daalt tot 1. Deze redenering houdt echter geen rekening met de tijd die nodig is om al de gegevens te verzamelen. Feit is dat men niet meer op verschillende plaatsen moet zijn. Als men mij vraagt of het regeerakkoord met betrekking tot de administratieve vereenvoudiging zal zijn uitgevoerd, antwoord ik in hoofde van de klant resoluut positief. Voorwaarde is natuurlijk dat het systeem werkt en daar heeft de heer Bourgeois een punt. In de beginfase zijn zoals bij de invoering van elk nieuw systeem een aantal kinderziektes te verwachten. Dat een bedrijf naar één punt kan gaan en daar alles kan afhandelen zonder zich naar verschillende locaties te moeten

Je doute que nous ayons à attendre une nouvelle loi avant de pouvoir appliquer ce principe. Tous les préparatifs n'ont tout de même pas été faits en vain? Notre approche est la suivante: c'est le client qui compte, pas l'Etat. Le temps écoulé entre l'entrée et la sortie des données, la phase de la *boîte noire*, doit être le plus court possible. A l'heure actuelle, le client perd beaucoup de temps avec les pouvoirs publics.

Je me suis entretenu avec les présidents des Chambres des métiers et négoce et j'ai informé leur personnel de la situation. Les droits des membres du personnel seront préservés. Ils pourront travailler dans le cadre du nouveau système en conservant tous leurs droits. Par contre, des mutations ne sont pas exclues. En tout, ce sont 250.000 personnes qui sont concernées. Tout le monde ne pourra probablement pas conserver son lieu de travail actuel. L'objectif est que toutes les chambres collaborent à tous les niveaux.

La mission contractuelle d'Euro DB consiste à gérer le registre central de commerce et à publier ces données. Le contrat d'Euro DB court encore jusqu'au 16 juin 2007. Cette société ne reçoit aucune compensation dans le cadre de son contrat et doit tirer ses revenus de la vente de publications. La banque-carrefour des entreprises reprendra les données d'Euro DB. Il s'agit en effet de données qui appartiennent formellement aux pouvoirs publics.

En ce qui concerne l'informatisation du registre de commerce, je m'informerai auprès du ministre de la Justice.

begeven, is voor dat bedrijf een enorme vereenvoudiging en kostenbesparing. De zwarte doos – de overheid – moet er maar voor zorgen dat dit mogelijk is. Het is de taak van minister Van den Bossche, mijzelf en andere collega's om het e-gov-platform in te bouwen. De KBO is daar de basis van. Op basis van één nummer zitten immers al de gegevens in de zwarte doos. U kunt zich inbeelden wat een gigantische vereenvoudiging het is te werken met één nummer in plaats van al de nummers die op dit ogenblik bestaan.

Ik zet een stap verder. Er is niet één uniek loket, er zullen er meerdere zijn. Wat is ons concept? Onder bepaalde voorwaarden kunnen verenigingen – belangenverdedigers – zich verenigen, een VZW creëren en het publieke aanbod via een uniek loket doen. Op “de markt” zullen een aantal unieke loketten te vinden zijn waar een bedrijf naartoe kan stappen om al zijn verplichtingen te laten uitvoeren. Waarom hebben we deze keuze gemaakt? Op deze manier krijgt men een druk in deze markt van unieke loketten: druk van de klant –het bedrijf – zo goed mogelijk service te verlenen en druk van de unieke loketten op de administratie omwille van de onderlinge competitie om de zwarte doos zo snel mogelijk te laten hervormen. Men krijgt een objectief bondgenootschap. U zult het mij niet kwalijk nemen dat ik het een boeiend concept vind de publieke dienstverlening in de markt in competitie te stellen. Als concept is dit een hele uitdaging. Blijft de vraag of het systeem optimaal zal functioneren. Als ik afga op het aantal verenigingen dat samenwerkingsgroepen opricht, stemt me dit positief. Veel van de verenigingen die zich op dit ogenblik bundelen hebben in het verleden apart en elk in hun sector heel goed werk geleverd. Zonder het woord in een verkeerde context te willen gebruiken zou ik durven spreken van een privatisering van het vervullen van publieke formaliteiten. Deze zogenaamde “privatisering” wordt gecreëerd door de competitie, wel te verstaan binnen een gezond kader. Vooraleer ik de bevoegdheid over Middenstand kreeg was het concept totaal anders. Het ging uit van een monopoliesituatie van een bepaalde groep. Dit concept kiest daar uitdrukkelijk niet voor. Mij lijkt dit een goede keuze.

Er is nog veel werk te doen. Het wetsontwerp moet worden goedgekeurd. Vraag is of de overheid met de organisatie van de toepassing moet wachten tot het ontwerp effectief is goedgekeurd. Wij hebben gekozen voor een parallellisme. Risico is dat het Parlement het niet eens is met ons plan en men een wet heeft die niet toepasbaar is.

Op dat ogenblik hebben wij nog perfect de mogelijkheid om te zeggen dat al onze voorbereiding voor niets is geweest, aangezien de wettekst ontbreekt. In dat geval blijft alles bij het oude. Dat zijn de twee mogelijkheden.

Het is heel duidelijk dat de percentages die in het regeerakkoord terug te vinden zijn, meer dan gehaald worden. Het komt er natuurlijk op aan hoe men een en ander bekijkt. Wanneer ik het vanuit de nieuwe invalshoek bekijk waarbij de klant telt en niet de Staat – waarbij de klant niet meer naar zoveel verschillende plaatsen moet lopen maar op één plaats terecht kan –, komt het er alleen nog op neer om de input- en outputtijd op die ene plaats zo kort mogelijk te houden en de in- en output zo correct mogelijk te laten verlopen. Zo

plaatst men de overheid op haar juiste plaats. De overheid moet maar zien dat binnen haar “black box” alles geregeld wordt en de buitenwereld heeft daar eigenlijk niks mee te maken. Nu is het zo dat de klant, in casu het bedrijf, op zijn kosten mee verplichtingen vervult die de Staat zou moeten vervullen. Dat is het eigenlijke probleem.

In die zin denk ik dat de idee vrij revolutionair is. Dat mag ook wel eens een keer. Het wordt wel allemaal op een fatsoenlijke, rustige manier aangepakt.

Ik heb al maanden geleden de voorzitters van de kamers voor ambachten en neringen bij mij gehad, de Franstaligen en de Nederlandstaligen apart. Ik heb hen toen over de situatie ingelicht. Er is een informatieronde geweest door mijn medewerkers bij de kamers voor ambachten en neringen om ter plaatse het personeel uit te leggen waarover het gaat. De rechten van de betrokkenen zijn 100% gevrijwaard, omdat de centraal georganiseerde KBO de controle van de gegevens in verband met de vestigingswetten en diens meer toch al moet doen. Het personeel dat bij de kamers voor ambachten en neringen werkt en dat het wenst, kan perfect met behoud van rechten in het nieuwe geheel aan de slag. Dat is hun dan ook voorgesteld. Wat dat betreft, is er dus geen probleem.

Wat wel een probleem kan zijn voor die personeelsleden, is dat iemand die vandaag bijvoorbeeld in Antwerpen werkt, morgen misschien naar Brussel moet gaan werken. Maar zo zijn er nog 350.000 anderen. Dat zal toch geen argument zijn? Dat vind ik toch niet.

Daarnaast is het inderdaad zo dat het handelsregister oude versie afgeschaft is. Die informatie komt nu langs een punt terecht. Bovendien hebben de kamers voor ambachten en neringen geen opdracht meer inzake attesten. Ik heb gisteren nog een vergadering gehad met vertegenwoordigers van de kamers voor ambachten en neringen. Ik heb gezegd dat zij een zekere expertise hebben in het begeleiden van de middenstand. Als zij een soort samenwerkingsverband kunnen creëren zoals dat nu ook gebeurt – waarbij men al adviezen begint te vragen omdat men blijkbaar bang is voor goede samenwerkingsverbanden; we zullen zien of daar wel of niet aan machtsconcentratie wordt gedaan – mag dat van mij. Zij hebben al een eigen distributienet. Als ze dat niet doen, zullen ze geen reden van bestaan meer hebben.

Ikzelf zou het op prijs stellen – dat is mijn persoonlijke mening – dat zij zo'n samenwerkingsverband creëren. In de kamers voor ambachten en neringen is heel wat expertise aanwezig. Het probleem is dat in de huidige kamers voor ambachten en neringen al die verenigingen bij elkaar zitten en men maar een samenwerkingsverband kan vormen met een of meer van die verenigingen. Wanneer men ervan uitgaat dat iets wat 75 jaar bestaat, echt niet gewijzigd mag worden, komt men nooit tot andere resultaten. Ik wil absoluut geen afbreuk maken aan de kamers die in het geheel van de vereenvoudiging wellicht nog het best werkende element van allemaal zijn. Dat is de waarheid. Maar goed, dat is een keuze die men nu eenmaal maakt.

Concreet, ten eerste, wat Euro DB betreft, waarover u een aantal praktische vragen stelde, de contractuele opdracht van Euro DB

bestaat erin om voor de overheid het beheer en de werking van het centrale handelsregister en van het centrale ambachtsregister en de publicatie van de gegevens daarvan te verzekeren. Het contract met Euro DB loopt volgens mijn informatie tot 16 juni 2007. Er wordt aan Euro DB geen vergoeding betaald, omdat de onderneming haar inkomsten kan verwerven door de verkoop van abonnementen op de publicatie van de uittreksels en door het vragen van een vergoeding voor de individuele consultatie. Dat betekent dat Euro DB de beschikking over de gegevens heeft, wat een zekere commerciële waarde heeft. Bedrijven kunnen dan immers direct mail versturen naar een bepaald segment van de ingeschrevenen en diens meer. Euro DB werkt dus zo'n beetje als de firma Ketels.

Ten tweede, de kruispuntbank van ondernemingen of KBO zal de wettelijk bepaalde digitale gegevens van Euro DB overnemen. Die gegevens zijn formeel eigendom van de overheid.

Uw laatste vraag, mijnheer Bourgeois, luidde hoever men stond met de informatisering van de diensten van het handelsregister. Ik heb die vraag doorspeeld, maar ik heb de informatie niet met me meegebracht. Ik ging ervan uit dat de minister van Justitie in staat zou zijn om een antwoord te formuleren. Desgevallend wil ik u de informatie schriftelijk bezorgen. Dat hangt van u af.

02.06 Geert Bourgeois (VU&ID): Op die vraag heb ik een antwoord gekregen van de minister van Justitie.

02.06 Geert Bourgeois (VU&ID):
Il a déjà répondu à mes questions, mais je voudrais connaître les évolutions les plus récentes.

02.07 Minister Rik Daems: Het kan wel natuurlijk dat er ondertussen een evolutie is geweest.

02.08 Geert Bourgeois (VU&ID): Misschien hebt u ook informatiseringsplannen of moet er software worden ontwikkeld om alle vzw's daarop aan te sluiten.

02.09 Minister Rik Daems: In dat verband wil ik u toch een voorbeeld geven.

02.09 Rik Daems, ministre: Là où les unités administratives sont maintenues, il y aura lieu de travailler en sites et par interconnexion. La fusion de plusieurs systèmes informatiques n'est jamais une sinécure. Les Régions ont donné leur accord quant aux guichets d'entreprise, pour autant que ceux-ci se lient à des associations reconnues.

De gebruikte techniek bij het informatiseren is het behoud van de bedrijfscultuur waar administratieve units worden gehandhaafd. Ik verklaar mij nader. Wanneer wordt beslist om de departementen Justitie en Financiën in mekaar in te passen, dan is dat niet evident. Er is immers een andere cultuur en een andere opbouw van de informatica. Hoe lost men dat probleem op? Men werkt met sideware of middleware, afhankelijk van het jargon. Dat betekent dat alle verticale pijlers functioneren zoals voorheen en men creëert daarbuiten een punt dat converseert met de verschillende systemen. Er wordt dus niet aan interlinking gedaan. Dat zorgt voor heel wat minder werkingsproblemen.

Daarmee wil ik aangeven dat de vraag over de informatisering en dus de stroomlijning ervan een op zich in de techniek opgelost probleem is. Het is trouwens onder meer het Belgische bedrijf RealSoftware dat drie jaar geleden met het concept op de markt is gekomen. Bij het fuseren van verschillende systemen bestond er inderdaad steeds een compatibiliteitsprobleem wegens de

verschillende snelheden, de verschillende gegevensstromen in de organisatie van databases. Een oplossing is het creëren van een aanspreekpunt buiten de organisatie dat gemaakt is om met de verschillende systemen te werken.

Het laatste punt – tenminste als ik inderdaad rekening met alle vragen heb gehouden – at over de regio's. De regio's hebben zich in een overleg van twee maanden geleden ermee akkoord verklaard om het federale, unieke ondernemingsloketconcept ook te gebruiken als "ingangspunt" voor hun administratieve verplichtingen. Met andere woorden, de regio's hebben zich daar, formalistisch gesproken, bij aangesloten. Zulks sluit niet uit dat hun ondernemingshuizen evengoed ondernemingsloketten kunnen worden indien ze in de huidige Vlaamse wetgeving worden opgenomen, voor zover ze zich verbinden met een vereniging die valt onder de wettelijke bepalingen terzake.

02.10 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de minister, het verhaal wordt er inderdaad een over een black box. Ik hoop dat wij daarin onze weg zullen vinden.

02.11 Minister Rik Daems: Dat is de eerste cursus van systeemanalyse. Ik heb die cursus jaren geleden aan de universiteit gedoceerd. Het pijltje gaat naar binnen en het pijltje gaat naar buiten en van die zwarte doos moet u zich niets aantrekken.

02.12 Trees Pieters (CD&V): Dat verhaal heb ik zeer goed begrepen, maar de totale constructie neemt een beetje de allures van een zwarte doos aan.

Ik wil een aantal zaken naar voren brengen. Ik ben erover verheugd dat het Planbureau reeds in 2001 een enquête heeft gedaan. Het is tot de conclusie gekomen dat de administratieve lasten veel hoger liggen dan wat er in het verleden door het VBO is berekend. Die kwam uit op 2,1% van het bruto nationaal inkomen, terwijl dat cijfer nu naar 2,6% is gestegen. Daarmee is er zelfs nog geen rekening gehouden met het vele werk dat mevrouw Onkelinx heeft gedaan en de vele administratieve taken die daarbij komen kijken. Ik denk aan de Rossetta-banen en de wet betreffende het pesten op het werk, die vandaag in werking treedt en een pak administratieve formaliteiten met zich zal brengen. Als minister Onkelinx volgende week erin slaagt haar beroepsinlevingsovereenkomsten met het onderwijs en het bedrijfsleven te sluiten, zal dat nog een pak administratieve formaliteiten meer inhouden. Ik spreek slechts over die drie aangelegenheden.

Mijnheer de minister, u spreekt over het wetgevend werk. U hebt een advies van de Hoge Raad voor de KMO's en de Middenstand en een advies van de Raad van State. U wacht alleen nog op een advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.

Ik heb nog een belangrijke vraag waarmee wij ook in de commissie voor de Sociale Zaken worden geconfronteerd. Ik verwijs naar de wet-Vandenbroucke over het kenniscentrum, verbonden aan de wet op de privacy. Is dat voor u geen probleem? De kruispuntbank zal alle bedrijven moeten omvatten. Ik vermoed dat u rekening zult moeten houden met de wet op de privacy. Is dat reeds getoetst? Zult

02.12 Trees Pieters (CD&V): Ce qui a été dit à propos de la boîte noire est clair. Une enquête menée par le Bureau du plan en 2001 a révélé que les charges administratives étaient en augmentation. Elles représentent même 2,6% du PIB. Le plan Rosetta, la loi sur le harcèlement et les accords professionnels conclus entre les entreprises et l'enseignement entraînent un important surcroît de travail administratif.

Le Conseil supérieur des classes moyennes et le Conseil d'Etat ont remis leur avis. Le Conseil central de l'économie doit encore remettre le sien. La loi Vandenbroucke est-elle compatible avec la loi sur la protection de la vie privée?

u dat doen?

02.13 Minister **Rik Daems**: Het advies van de privacycommissie is nodig.

02.13 **Rik Daems**, ministre: Nous avons besoin de l'avis de la commission pour la protection de la vie privée.

02.14 **Trees Pieters** (CD&V): Maar de heer Vandenbroucke heeft dat advies niet gevraagd en kan dus een deel van zijn wetsontwerp niet bespreken. Ik denk dat het bij u evenmin is gebeurd.

02.14 **Trees Pieters** (CD&V): Le ministre Vandenbroucke n'a pas demandé cet avis.

(...)

02.15 Minister **Rik Daems**: Waarschijnlijk. Normaal kan dat in alle gevallen.

02.16 **Trees Pieters** (CD&V): Dan kom ik tot mijn tweede vraag. Ik blijf bij mijn stelling dat de kamers van de ambachten en neringen veel te laat zijn ingelicht. Ik heb hier een brief van het ministerie van Middenstand en Landbouw van 13 april 2002 waarin de secretaris-generaal, na klacht van de kamers van ambachten en neringen, beweert dat zij al informeel over de voorgenomen wijzigingen werden geïnformeerd. Misschien is de top van de kamers in Brussel wel informeel of officieel op de hoogte gebracht, maar de lokale diensten zelf hadden er het gissen naar en zijn dus ongelukkig. Nu zegt u officieel dat zij niet meespelen in het spel. Zij kunnen niet meedoen.

02.16 **Trees Pieters** (CD&V): Cette situation ne réjouit guère les chambres des métiers et négoce. Il est clair qu'elles n'ont plus voix au chapitre.

02.17 Minister **Rik Daems**: Ik begrijp niet waarom de betrokken personeelsleden ongelukkig zijn. Ik heb alle voorzitters van de kamers van ambachten en neringen bij mij geroepen en hun de nodige informatie gegeven. Zij moeten ze doorspelen aan de verschillende kamers. Nogmaals, we hebben tijdig de personen die we dachten te moeten informeren, van onze plannen in kennis gesteld. We hebben formeel de beslissing meegedeeld, maar pas nadat bij de Ministerraad een ontwerp was ingediend. Dat is misschien een les voor de toekomst.

02.17 **Rik Daems**, ministre: Les présidents doivent transmettre l'information en temps utile aux différentes chambres.

02.18 **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de minister, van november tot juni....

02.19 Minister **Rik Daems**: Stel dat er een maatregel voor de beenhouwers tot stand komt, dan moet ik er meteen maar van uitgaan dat ik elke individuele beenhouwer ervan op de hoogte moet brengen?

02.20 **Trees Pieters** (CD&V): Dat bedoel ik niet. U had in ieder geval een van uw medewerkers de opdracht moeten geven om de betrokkenen ervan in kennis te stellen dat in hun diensten een en ander zou veranderen.

02.20 **Trees Pieters** (CD&V): Le ministre doit inciter ses collaborateurs à transmettre ces informations. La philosophie du client me paraît intéressante mais les pouvoirs publics et le citoyen doivent, en tant que partenaires, se trouver sur la même longueur d'onde. Il est bon d'accorder de l'importance au client, mais les pouvoirs publics devront alors jouer un rôle important en matière

De filosofie van de klant lijkt me interessant als invalshoek, maar men kan er niet onderuit dat het gaat om een relatie tussen de burger en de overheid. Of u nu de burger dan wel de overheid centraal stelt, het is een relatie waarin de beide partners moeten spelen en op elkaar afgestemd moeten zijn. Focust u nu op de klant, dan heb ik daar geen probleem mee. U kunt echter de andere poot niet verwaarlozen. De overheid zal mijns inziens een zeer belangrijke rol

moeten spelen in de administratieve vereenvoudiging en het e-government.

Voorts zegt u dat u met de oprichting van de kruispuntbank anticipeert op de wet die aan het Parlement zal worden voorgelegd. Bij mijn weten – een collega heeft daarover de heer Picqué ondervraagd – zijn daar toch reeds een zestiental informatici mee bezig. Zal een en ander klaar zijn tegen 1 januari 2003? Kunt u terzake formeel zijn? Het is tenslotte ook uw werkinstrument.

U had het over de concurrentie tussen loketten: Ik heb er toch wel probleem mee dat volgens u de black box om ter vlugst moet worden gevoed. Dat komt pas neer op platte concurrentie. Het gaat echter om een relatie tussen een klant en de overheid. Wat zal er dan gebeuren met de tweede of de derde in de rij om de black box te vullen? Wat gebeurt er in de black box met de informatie die in tweede of in derde orde binnenkomt?

02.21 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de minister, het is opmerkelijk – merkwaardig zullen sommige coalitiepartners denken – dat de coalitie al haar hoop inzake administratieve vereenvoudiging in de handen Gods legt. Het Deus-project zal een mooi beeld geven van de coalitie.

Mijnheer de minister, ik heb zeer aandachtig geluisterd naar uw uiteenzetting. Ik was echt geboeid. Ik hoop dat wij de gegevens en de nieuwe tabel ontvangen die u beloofd hebt. In tegenstelling tot mevrouw Pieters heb ik niets nieuws afgeleid uit de macro-economische gegevens die u hebt verstrekt. Die gegevens waren mij bekend.

02.22 Tress Pieters (CD&V): (...)

02.23 Geert Bourgeois (VU&ID): U hebt de cijfers van het VBO tijdens de vorige legislatuur aangehaald. De andere cijfers moesten nog door het Planbureau gefinetuned worden. Is dat ondertussen gebeurd? Kunt u ons die gegevens ook bezorgen, mijnheer de minister? Ik zou dat appreciëren. U stelde dat het boeiend zou zijn een meer diepgaande dialoog over de problematiek te voeren. Ik treed u bij. Wilt u zo vriendelijk zijn ons de documenten te bezorgen en ons op de hoogte te houden van de ontwikkelingen. Vorige keer heb ik informatie gekregen nadat ik een vraag daaromtrent had gesteld. Vandaag is dat niet anders. Het zou goed zijn mocht elke minister de omgekeerde oefening maken en meedelen wat hij eraan toegevoegd heeft. Administratief vereenvoudigen is mooi. Dagelijks word ik echter geconfronteerd met administratieve toevoegingen.

Mijnheer de minister, ik heb nooit geloofd in de doelstellingen van de regering. Ik ben blij dat u dat toegeeft. Het was heel naïef van de regering. U stelt terecht dat onze samenleving zeer complex is. Een aantal regels kan vereenvoudigd worden. Het punt is de uitdaging van één loket voor de klant waarna het dossier zijn weg gaat naar de diverse diensten, onder andere sociale zaken, belastingen, BTW, vestigingsproblematiek. Dat is, mijns inziens, de goede aanpak. Aan het eind van de rit zal de regering niet kunnen uitpakken met een vermindering van het aantal regels. Integendeel, er zijn er heel wat bijgekomen. Het aantal is niet belangrijk. Belangrijk is dat het goede

de E-government. La banque-carrefour sera-t-elle opérationnelle pour le 1^{er} janvier 2003? En ce qui concerne la concurrence entre les guichets, je me pose des questions à propos de la déclaration du ministre selon laquelle il faudra être le premier à alimenter une boîte noire. Qu'advient-il du deuxième ou du troisième? Qu'en sera-t-il dans la boîte noire avec les informations arrivées en deuxième ou troisième ordre?

02.21 Geert Bourgeois (VU&ID): J'espère que le ministre nous communiquera les données annoncées et le tableau. Contrairement à Mme Pieters, je n'ai rien appris de nouveau. Le Bureau du Plan a-t-il déjà mis au point les données? Le ministre pourra-t-il également nous fournir ces informations?

02.23 Geert Bourgeois (VU&ID): Les objectifs du gouvernement étaient en effet naïfs, comme le ministre l'a lui-même admis, ce dont je me félicite. A la fin de cette législature, le nombre de règles n'aura pas décru, mais augmenté. Mais ce n'est pas la quantité de règles qui compte. Ce qui importe, c'est qu'il s'agit de règles transparentes, garantes de sécurité juridique et de simplification administrative. Je souscris à l'approche rafraîchissante du ministre.

Pour les chefs d'entreprise, ce sont la rapidité et l'efficacité qui comptent. Si les guichets privatisés ne reçoivent les informations qu'avec plusieurs mois de retard, le mécontentement ne risque pas de diminuer. Il serait opportun de

regels zijn die transparantie en rechtszekerheid bieden en het administratief wat eenvoudiger maken. Ik onderschrijf uw aanpak die fris is. Uw voorstel is beter dan te goochelen met procenten inzake vereenvoudiging. Dat is niet realistisch.

De grote uitdaging is dat een en ander sneller gaat. Het is allemaal goed en wel om alles te centraliseren in een black box. Als de gegevens echter strop zitten bij Justitie, bij de dienst vestiging of bij de BTW zodat de "geprivatiseerde" loketten de gegevens pas maanden later ontvangen, zal het ongenoegen even groot zijn. De ondernemer moet wel niet langer 17 loketten aflopen; voor hem telt echter alleen snelheid en efficiëntie. Daarom dring ik erop aan een tijdje proef te draaien. Volgens u zijn schoonheidsfoutjes niet te vermijden. Ik begrijp dat. In plaats van een plotse overschakeling op 1 januari zoals gepland, terwijl Justitie pas op 31 oktober over de computers kan beschikken, is het, mijns inziens en alle verkiezingstiming in acht genomen, wijzer proef te draaien. Er is niks dommer immers dan dat uw concept volledig in de soep draait.

Mijnheer de minister, het handelsregisternummer zal verdwijnen. Er wordt gekozen voor een enig nummer. Zal hetzelfde nummer worden gehandhaafd of moeten al de ondernemingen een nieuw nummer krijgen?

02.24 Minister **Rik Daems**: Zoals de zaken er op het ogenblik voorstaan – dat is nog steeds in voorwaardelijke wijs – zal het BTW-nummer de basis zijn.

faire des essais. Le passage brutal au nouveau système au 1^{er} janvier aurait des conséquences néfastes, le département de la Justice ne disposant d'ordinateurs qu'à partir du 31 octobre.

Le numéro d'inscription au registre du commerce disparaîtra. Toutes les sociétés se verront-elles attribuer un nouveau numéro?

02.24 **Rik Daems**, ministre: Comme en France, c'est le numéro d'identification à la TVA qui servira de base.

02.25 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Zoals in Frankrijk.

02.26 Minister **Rik Daems**: Ja, maar als uniek nummer. Op uitzondering van de economische entiteiten die niet BTW-plichtig zijn, beschikt men toch over heel veel gegevens.

02.27 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Dat betekent dat Euro DB en het handelsregister nog werken met een ander nummer. Het nieuwe nummer moet nog worden ingevoerd.

02.28 Minister **Rik Daems**: Het concept van de KBO is het ene nummer waaraan de informatie wordt gelinkt, waar die zich ook bevindt. Theoretisch gesproken zou het geen probleem mogen zijn.

02.29 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Als ik het goed begrepen heb, zullen de regio's hierop kunnen inspelen.

02.30 **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de minister, dat past misschien perfect voor de rechtspersonen, maar wat zult u doen met de natuurlijke personen die bijvoorbeeld tewerkgesteld zijn? Die hebben geen BTW-nummer.

02.30 **Trees Pieters** (CD&V): Les personnes physiques n'ont pas de numéro de TVA.

02.31 Minister **Rik Daems**: Op dat ogenblik is het perfect mogelijk een nieuw uniek nummer te creëren. Het is niet omdat vandaag het BTW-nummer gebruikt wordt dat dit ook het unieke nummer van morgen moet zijn. Zo'n nieuw uniek nummer kan ook voor een natuurlijk persoon gecreëerd worden.

02.31 **Rik Daems**, ministre: Il est parfaitement possible de créer un nouveau numéro unique, qui puisse également être utilisé pour les personnes physiques.

02.32 Geert Bourgeois (VU&ID): Mensen met een vrij beroep zullen dan ook zo'n nummer kunnen krijgen, ook als zij niet BTW-plichtig zijn?

02.33 Minister Rik Daems: Men kan die unieke nummers ook alfanumeriek maken. Dan zijn de mogelijkheden legio. Dat is op zich geen punt.

02.34 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de minister, ik heb vernomen dat de regio's daarop kunnen inspelen. U zult begrijpen dat ik het liever omgekeerd zou zien: dat alles van onderaan af gebeurt, zoals bij Buitenlandse Handel het geval is.

Ik denk dat het voor de ondernemingen belangrijk is, in afwachting van de verdere splitsing, dat zij zich maar op een plaats moeten melden. Dat principe onderschrijf ik. Wat u zei over PPS heeft me geboeid. U zegt dat dit de eerste dienstverlening is die zal gebeuren onder de vorm van PPS met concurrentie. Dat doet mij een beetje denken aan het notariaat. Ook daar bestaat al dienstverlening die geprivatiseerd is. Ook daar gaat het om openbare dienstverlening door een vrij beroep. Er zou wel een verschil kunnen zijn, en daarover gaat mijn vraag. Zal men ooit kunnen concurreren wat de prijs betreft? Of alleen wat de dienstverlening betreft?

Ik maak die bedenking omdat er een zeer ongelijke concurrentie zal ontstaan. U kent de spelers die daarvoor meedingen. Bepaalde daarvan hebben enorm veel leden, anderen minder. Het zou dus kunnen dat men naar een oligopolie of naar een monopolie gaat door de prijs te laten meespelen.

02.35 Minister Rik Daems: (...) Die adviezen van de Centrale Raad zijn er nog niet. In principe komt er een soort vast tarief met een afname aan het ondernemingsloket, tenminste wat het zuiver administratieve luik betreft. Wat al die verenigingen samen aan bijkomende dienstverlening leveren...

02.36 Geert Bourgeois (VU&ID): Kijk maar naar de ziekenfondsen, en wat zij naast de verplichte verzekering aan bijkomende verzekeringen leveren.

02.37 Minister Rik Daems: ... daarover zal natuurlijk wel concurrentie ontstaan. En dat mag wel.

02.38 Geert Bourgeois (VU&ID): Eigenlijk is het dus toch wat vergelijkbaar met de publieke dienst van het notariaat. Het notariaat is ook een vrij beroep maar wat de dienstverlening betreft, is er concurrentie.

02.39 Minister Rik Daems: (...)

02.40 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de minister, de overheid doet er zelf beroep op, voor andere zaken.

Nu u dat toch zegt, wil ik u vragen of u ons uw voorontwerp wil bezorgen. U bent al bezig met de uitvoering. Enkele ministers, collega's van u, bezorgen mij steeds hun voorontwerpen als ik dat

02.32 Geert Bourgeois (VU&ID): Pourra-t-il également s'appliquer aux professions libérales?

02.33 Rik Daems, ministre: On peut opter pour un classement alphanumérique, offrant moult possibilités.

02.34 Geert Bourgeois (VU&ID): Sera-t-on un jour compétitif au niveau des prix, ou la compétitivité se limite-t-elle au service? Je prends pour exemple les mutuelles, et leur offre d'assurances complémentaires, en plus de l'assurance obligatoire. Le ministre nous communiquera-t-il le texte de son avant-projet?

02.35 Rik Daems, ministre: Il est clair qu'il y aura concurrence, et ce ne sera pas une évolution indésirable.

vraag. Anderen blijven er bovenop zitten, terwijl het hele werkteerrein intussen over de tekst beschikt. U moet toch eerlijk zijn. Op het werkteerrein worden die ontwerpen door iedereen besproken. Ook journalisten hebben die teksten. Wij moeten echter wachten of voorzichtig om die tekst vragen. U ziet, het is altijd boeiend een voorbespreking te hebben met het Parlement. Er komt altijd wel een nieuw ideeetje uit de bus.

02.41 Minister **Rik Daems**: Ik zal aan mijn collega's vragen of wij u een tekst kunnen bezorgen.

02.41 Minister **Rik Daems**: Je demanderai à mes collègues si nous pouvons communiquer un texte.

02.42 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Dat is heel vriendelijk van u. Dank u.

La **présidente**: Monsieur le ministre, je note que vous nous ferez parvenir les données résultant des enquêtes et des évaluations. J'ajoute qu'il existe une demande pour que l'on discute du sujet d'une manière plus approfondie; on pourrait envisager de débattre de ce point à la rentrée parlementaire.

02.43 **Rik Daems**, ministre: Il serait également intéressant que le patron du "Dienst voor administratieve vereenvoudiging" (DAV) soit entendu par la commission afin qu'il explique, par exemple, le système Deus qui semble tous vous intéresser.

La **présidente**: On pourrait suggérer au président de notre commission de mettre cette audition à l'ordre du jour d'une réunion à la rentrée.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

*Président: Jos Ansoms.
Voorzitter: Jos Ansoms.*

03 Question de Mme Muriel Gerkens au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "les exploitations foraines" (n° 7533)

03 Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de kermisexploitanten" (nr. 7533)

03.01 **Muriel Gerkens** (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, cette question concerne en fait les exploitations foraines et l'intégration ou non des réglementations concernant les forains via la loi sur les marchés et les marchands ambulants.

Ce sujet m'intéresse. J'y ai travaillé pendant longtemps avec votre cabinet et votre administration, il y a plus d'un an. Or, dans un article de presse, je m'aperçois que, grâce à l'intervention de notre collègue, M. Vandenhove, d'une part, et des représentants de forains, d'autre part, des réflexions sont intervenues pour aboutir à une proposition de modification de la législation actuelle en adaptant simplement l'arrêté royal du 30 avril 1999 sur les activités ambulantes, de manière à ce que cette législation s'applique aux forains de la même manière qu'aux ambulants.

03.01 **Muriel Gerkens** (ECOLO-AGALEV): Men heeft nog geen werk gemaakt van de belofte om tegen januari 2002 een initiatief te nemen om het toepassingsgebied van het koninklijk besluit van 30 april 1999 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten tot de kermisexploitanten uit te breiden. Er blijft dus een leemte bestaan in de regelgeving. Zal de minister ondanks de vertraging een

Selon l'article et les engagements précités, cette mesure devait être prise au 1^{er} janvier de cette année. Personnellement, je n'y ai vu aucune suite. J'aurais donc voulu savoir si des mesures avaient été ou allaient incessamment être prises, sachant également qu'une table ronde des exploitants forains a eu lieu pour demander l'application de ces mesures.

03.02 Rik Daems, ministre: Monsieur le président, chers collègues, en ce qui concerne le calendrier et la procédure, il y a lieu d'emprunter la voie législative, c'est-à-dire qu'il faut modifier la loi. Il avait précédemment été envisagé d'étendre le champ d'application de la loi par arrêté royal, mais ceci ne semble pas réalisable. Par ailleurs, on avait pensé laisser de côté les desiderata des forains. Or, je pense qu'il ne serait pas bien d'écarter une certaine catégorie de l'effort que nous faisons.

En conséquence, je préconise une adaptation de la législation sur les activités ambulantes. Pour ce faire, je tiendrai compte entre autres des conclusions de la table ronde que vous mentionnez. Mon administration m'informe que le projet est en voie de finalisation; le but étant de le présenter au Conseil des ministres en octobre prochain.

Ainsi, si mes collègues me suivent dans cette proposition, il nous faudrait encore consulter le Conseil d'Etat et le projet pourrait encore être étudié cette année-ci, sinon au début de l'année prochaine. Dans ce dernier cas, j'espère que nous pourrions encore le finaliser; le problème étant qu'il comporte des aspects qui doivent être soumis aux deux chambres législatives. Le timing doit donc être suffisamment serré pour que la modification puisse effectivement se faire.

03.03 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Monsieur le ministre, il me semblait effectivement qu'il fallait passer par une modification législative. J'espère vraiment que le timing que vous fixerez sera respecté. En effet, ma collègue Laenens et moi-même avons travaillé pendant six à neuf mois avec votre administration à ce projet. Et normalement, ce projet était prêt à être soumis au Conseil des ministres en septembre 2001, alors que c'était encore M. Gabriëls qui officiait dans ce secteur.

initiatief nemen om dat te verhelpen? Is hij op de hoogte van de voorstellen die op de rondetafel van de kermisexploitanten werden geformuleerd?

03.02 Minister Rik Daems: De weg die wij bewandelen is die van een wetswijziging, waarin wij rekening met de eisen van de rondetafel zullen houden.

Het werk schiet goed op en wij denken in oktober een tekst aan de Ministerraad te kunnen voorleggen, zodat de Kamer die zal kunnen bespreken nadat de Raad van State terzake een advies zal hebben uitgebracht. Sommige onderdelen van die materie moeten door beide Kamers worden behandeld en wij zullen ons aan een strak tijdschema moeten houden.

03.03 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Ik hoop dat het tijdschema gerespecteerd zal worden, want er werd al heel wat werk verricht samen met uw bestuur, ten tijde van minister Gabriëls, werk dat is uitgemond in een tekst die nagenoeg klaar was en in september van dit jaar aan de Ministerraad had kunnen worden voorgelegd.

03.04 Rik Daems, ministre: Je vous promets de faire de mon mieux.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

*Voorzitter: Muriel Gerken*s.

*Présidente: Muriel Gerken*s.

04 Samengevoegde vragen van

- de heer Pierre Chevalier aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "het kabelnet in Brussel hoofdstad" (nr. 7569)
- mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast

met het Grootstedenbeleid, over "het uitzenden op de kabel in Brussel van must carry-zenders" (nr. 7591)

04 Questions jointes de

- M. Pierre Chevalier au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "le réseau câblé à Bruxelles-Capitale" (n° 7569)

- Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "la distribution sur le câble à Bruxelles d'émetteurs ayant un statut must carry" (n° 7591)

04.01 Pierre Chevalier (VLD): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, ik had van u graag enige verduidelijking gekregen in verband met de problematiek van de kabel distributie in de Brusselse hoofdstad.

Het is zo dat de kabelmaatschappijen tot de bevoegdheid van de gemeenschappen behoort. Zulks is niet het geval voor de kabelmaatschappijen in Brussel Hoofdstad, waarvoor de federale overheid bevoegd is. Ik heb hier het antwoord bij me dat Vlaams minister Van Mechelen in de Vlaamse Raad heeft gegeven op een vraag over de problemen bij het uitzenden van must carry-zenders in Brussel. In zijn antwoord verwees hij verschillende malen naar vrij opmerkelijke standpunten die u eerder heeft ingenomen. Indien ik het antwoord van minister Van Mechelen correct citeer, dan zou u in een brief van 5 december 2001 hebben aangekaart dat u beroep hebt ingediend tegen een ministerieel besluit van 17 januari 2001. Hierin werd gestipuleerd dat alle omroepprogramma's met een must carry-statuuut uit de beide gemeenschappen ook in de hoofdstad moeten worden doorgegeven. U zou ook bij de Europese Commissie beroep hebben aangetekend tegen dit besluit. U voegt er in uw brief aan toe dat in de toekomst vermoedelijk niet alle must carry-zenders op de kabel kunnen worden toegelaten. Zulks is natuurlijk geen goede zaak voor een medialandschap in evolutie. We stellen vast dat de kabelmaatschappijen nu al een grote mate van voluntarisme hanteren – om het eufemistisch te stellen – bij het doorgeven van de omroepprogramma's. De gehanteerde tarieven zijn discriminatoir en bovendien is elke vorm van transparantie zoek.

Klopt de informatie van minister Van Mechelen aangaande uw houding in verband met het uitzenden van must carry-zenders in Brussel?

Hebt u al een reactie ontvangen van de Europese Commissie? Zo ja, dewelke?

Welke politiek zal u in het vervolg hanteren? Hoe zal u de keuze van door te geven omroepprogramma's verantwoorden? Welke standaarden of normen zal u hierbij hanteren?

Hebt u enige invloed op het commerciële beleid van een kabelmaatschappij of speelt hier louter de wet van vraag en aanbod, wat in deze materie gevaarlijk kan zijn?

04.01 Pierre Chevalier (VLD): La gestion du réseau câblé à Bruxelles-Capitale ressortit aux autorités fédérales. Le ministre Van Mechelen a récemment évoqué, devant le Parlement flamand, une série de points de vue plutôt singuliers adoptés par le ministre Picqué en ce qui concerne les émetteurs ayant un statut "must carry" à Bruxelles. Par lettre du 5 décembre 2001, le ministre aurait introduit un recours contre un arrêté royal du 17 janvier 2001, lequel stipulait que tous les programmes disposant d'un statut must carry dans les deux Communautés doivent aussi être retransmis dans la capitale. M. Picqué aurait également introduit un recours auprès de la Commission européenne. Par ailleurs, selon le ministre Van Mechelen, le ministre de l'Economie aurait ajouté qu'à l'avenir ces émetteurs "must carry" ne seront plus du tout autorisés. Cette mesure ne jouera pas en faveur d'un paysage médiatique en évolution. Les câblodistributeurs adoptent déjà une attitude largement volontariste en ce qui concerne la retransmission des programmes. Les tarifs qu'ils imposent sont discriminatoires. Il n'y a aucune transparence. Les informations du ministre Van Mechelen concernant votre position au sujet des émetteurs disposant d'un statut "must carry" à Bruxelles sont-elles exactes? Quelle est la réaction de la Commission européenne à cet égard? Quelle politique comptez-vous appliquer? Comment déterminerez-vous les programmes qui doivent continuer à être diffusés? Sur quelles normes vous baserez-vous à cet

effet? Avez-vous une influence sur la politique commerciale des câblodistributeurs? Ou bien la loi de l'offre et de la demande est-elle le seul facteur déterminant, ce qui peut être dangereux dans un tel domaine?

04.02 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de minister, ik wens mij bij deze vraag aan te sluiten. U zal zich herinneren dat ik u op 4 maart jongstleden interpelleerde over de problemen die zenders met een must carry-statuu, zoals Vitaya, ondervinden om in het tweetalig gebied Brussel Hoofdstad op de kabel te komen. Ook toen reeds hebt u in uw antwoord laten blijken dat u eigenlijk voorstander was van een mogelijk voorstel vanuit de Europese Commissie om deze must carry-statuten af te schaffen. In de toekomst zou dit probleem zich minder stellen, vermits dit op Europees niveau zou worden geregeld.

Eén van de problemen die ik toen signaleerde, was de ondoorzichtigheid van de politiek van de kabelmaatschappijen. Sommige zenders, worden betaald om op de kabel te komen. Ik denk aan de BBC of VTM. Andere zenders moeten betalen om op de kabel te komen. Vitaya zou in deze positie verkeren. Verder zijn er ook nog de must carry-statuten. Door een decretale wetgeving moeten zenders met dit statuut gratis worden doorgezonden in Brussel.

Op mijn vraag naar de ondoorzichtigheid van de politiek van de kabelmaatschappijen antwoordde u mij hiervan niet op de hoogte te zijn. Wij hebben toen een motie ingediend met de vraag de nodige initiatieven te nemen zodat alle must carry-zenders op een eerlijke manier in Brussel kunnen worden verspreid.

Wat is de huidige stand van zaken in dit dossier? Hebt u in opvolging van onze motie contact gehad met de kabelmaatschappijen? Hebt u enige informatie kunnen inwinnen over hun politiek? Is er een concrete evolutie in het Vitaya-dossier?

04.03 Minister Charles Picqué: Mevrouw de voorzitter, er wordt hier een ingewikkelde zaak aangesneden en dat noopt mij tot een toelichting, vooral voor de andere leden van deze commissievergadering.

Het ministerieel besluit van 4 januari 2001 verplicht de vier Brusselse kabelmaatschappijen om verschillende, door u gekende zenders door te zenden. Met de openbare zenders erbij komt het aantal must carry-zenders aldus op 18 zenders op een maximumcapaciteit van 35 kanalen, waardoor nagenoeg één kanaal op twee wordt gebruikt. Naar ik vernomen heb en naar ik hoop, zal de Vlaamse Gemeenschap binnenkort nog eens drie nieuwe zenders erkennen, waaronder VT4. Het is daarom niet te verwonderen dat de Brusselse kabelmaatschappijen bij de Raad van State een verzoek tot opschorting van dat besluit hebben ingediend. Ik heb de betrokken ministers van de gemeenschappen trouwens ook voor die kritiek gewaarschuwd. Gelet op het vrij verkeer van goederen en diensten in

04.02 Simonne Creyf (CD&V): Le 4 mars dernier, j'ai interpellé le ministre à propos des problèmes rencontrés à Bruxelles-Capitale par des chaînes dotées d'un statut "must carry" en ce qui concerne leur diffusion sur le câble. La politique financière des câblodistributeurs manque totalement de transparence: certaines chaînes sont rémunérées et d'autres doivent payer pour être diffusées sur le câble. À l'époque, le ministre avait répondu qu'il n'était pas au courant de la politique mise en œuvre par les câblodistributeurs. En conclusion de cette interpellation, nous avons déposé une motion dans laquelle nous demandions au ministre de prendre les initiatives nécessaires pour assurer une diffusion équitable de l'ensemble des chaînes must carry à Bruxelles. Quel est l'état d'avancement de ce dossier? Avez-vous eu des contacts avec les câblodistributeurs concernant la politique qu'ils mettent en œuvre? Y a-t-il une évolution dans le dossier Vitaya?

04.03 Charles Picqué, ministre: Un arrêté ministériel de janvier 2001 contraint les quatre sociétés bruxelloises de télédistribution par câble à retransmettre différents émetteurs. En comptant les chaînes publiques, cela représente 18 émetteurs *must-carry*, pour une capacité maximale de 35 émetteurs. La Communauté flamande espère reconnaître trois nouveaux émetteurs, dont VT4. Les sociétés de télédistribution par câble ont demandé la suspension de cet arrêté par l'intermédiaire du Conseil d'État. Comment se

Europa en gezien de nationale voorkeur, is het dus niet verwonderlijk dat de Commissie een onderzoek bij mijn diensten instelt. Zodadelijk kom ik op het standpunt van de Commissie terug.

Ik veronderstel dat uw vraag meer in het bijzonder betrekking heeft op Vitaya en JIMtv. Daarom wil ik eerst drie zaken in herinnering brengen.

Ten eerste, JIMtv wenst in Brussel niet uitgezonden te worden omdat de VMM haar twee voornaamste zenders al uitzendt, namelijk VTM en Kanaal 2.

Ten tweede, de onderhandelingen tussen de vier kabelmaatschappijen en Vitaya zijn nog aan de gang. Dat had ik eerder al eens geantwoord. Mijn diensten hebben de verantwoordelijken van Vitaya overigens al meermaals ontmoet en bij die gelegenheid de meest relevante documenten gevraagd om, zo nodig, een dossier te kunnen samenstellen. Mijn diensten hebben die documenten echter nooit ontvangen.

Ten derde, de regeling voor de must carry-zenders wordt binnenkort ten gronde gewijzigd. De Europese richtlijn van maart 2002 inzake de universele dienstrechten en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische communicatienetwerken en communicatiediensten bepaalt in artikel 31 immers letterlijk: "Dergelijke verplichtingen" – daarmee wordt de must carry bedoeld – "worden alleen opgelegd indien zij noodzakelijk zijn om duidelijk omschreven doelstellingen van algemeen belang te verwezenlijken. Zij moeten evenredig en transparant zijn." Die richtlijn wordt heel binnenkort omgezet in onze wet van maart 1995 betreffende de netten voor distributie van omroepuitzendingen en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig taalgebied Brussel Hoofdstad.

Tenslotte, Home Shopping zal van het scherm verdwijnen. Wij weten dat, maar dat zal het probleem dat ons bezighoudt, niet oplossen. Het gaat immers niet zozeer om een verzaadiging van het zenderaanbod als wel om de rechten die moeten worden betaald om een zender door te zenden.

Daaraan wil ik het volgende toevoegen. De huidige regeling is in feite bedoeld om te verdwijnen op basis van de Europese richtlijn. Die nieuwe Europese richtlijn moet vóór 25 juli 2002 omgezet worden. Mijn diensten werken aan die omzetting.

Concreet betekent de omzetting van de Europese richtlijn een beperking van de must carry-voorwaarden.

Ik heb het al gezegd. Met de must carryzenders worden doeleinden van algemeen belang nagestreefd. Bovendien zal het systeem voorlopig worden. Rekening houdend met die nieuwe elementen moeten wij elke nieuwe aanvraag van de twee gemeenschappen bevroren. Ik denk dat de Europese richtlijn de situatie op een grondige manier heeft gewijzigd.

04.04 Pierre Chevalier (VLD): Mijnheer de minister, ik had u een aantal concrete vragen gesteld waarop ik geen antwoord heb gekregen. Hebt u bijvoorbeeld al een reactie van de Europese Commissie gekregen en welke reactie was dat? U blijft vaag over de

Conseil d'État. Comment se présente la situation?

Jim-TV a lui-même choisi de ne pas être retransmis à Bruxelles. Les négociations entre les quatre sociétés de télédistribution par câble et Vitaya sont toujours en cours. Mes collaborateurs ont rencontré des responsables de Vitaya et leur ont demandé des documents en vue de constituer un dossier, mais nous ne les avons pas encore reçus.

La législation sur les émetteurs *must-carry* sera modifiée prochainement. L'article 31 d'une directive européenne de mars 2002 dispose que les émetteurs *must-carry* ne sont autorisés que s'ils servent l'intérêt général, et exige que la législation y afférente soit transparente.

L'émetteur Homeshopping disparaîtra du câble, mais cela ne résout pas le problème, car il ne s'agit pas d'une question de saturation mais de droits à payer.

Bref, le système actuel est voué à disparaître. La directive européenne doit être transposée avant le 25 juin et mes services s'y emploient actuellement. Cette transposition modifie les conditions relatives aux émetteurs *must-carry*, qui doivent servir l'intérêt général et qui ne bénéficient que d'un statut temporaire. Dans l'attente de cette nouvelle réglementation, toutes les demandes sont momentanément bloquées.

04.04 Pierre Chevalier (VLD): Je reste sur ma faim. Quelle a été la réaction de la Commission européenne? Il existe une

richtlijnen die al dan niet moeten worden aangepast of in het Belgisch positief recht moeten worden opgenomen.

Ik vind het merkwaardig – dat blijkt tussen de lijnen door ook uit het antwoord van minister Van Mechelen – dat er een afspraak was om alle must carry-zenders ook in Brussel op de kabel te brengen. De wet verplicht het. De kabelmaatschappijen tekenen daartegen beroep aan, omdat zij op een haast liberale manier in de wilde vrije markteconomie de zenders tegen elkaar willen opjagen en er het maximum willen uithalen. Wat doet u als minister? U kiest de kant van de kabelmaatschappijen. U bent een federaal minister. U zou voor een verzoenende sfeer moeten zorgen tussen de gemeenschappen en u moet bovendien de wet respecteren, zoals mevrouw Creyf terecht heeft opgemerkt. Dat doet u niet. U tekent beroep aan. Dat is een zeer merkwaardige houding. Daarmee geeft u de Brusselse kabelmaatschappijen de mogelijkheid om de prijs nog meer omhoog te drijven. Ik vind niet dat u zich daarbij achter Europa moet verschuilen. U zegt dat Europa ons verplicht en dat Europa het moeilijk maakt. Er is een afspraak tussen de gemeenschappen. De wet is er en ze moet worden gerespecteerd.

04.05 Minister **Charles Picqué**: Ik heb gezegd dat de onderhandelingen tussen de vier kabelmaatschappijen en Vitaya – daar was inderdaad ook een probleem mee – nog aan de gang zijn en dat het gaat om een privé-aangelegenheid. Daarin mag ik mij als toezichthoudend minister niet mengen. Ik heb getracht om de voorwaarden voor de onderhandelingen te verbeteren. Ik heb bijvoorbeeld een reeks documenten aan Vitaya gevraagd om de onderhandelingen te vereenvoudigen. Tenslotte gaat het om een commerciële onderhandeling tussen vier kabelmaatschappijen en een zender.

04.06 **Simonne Creyf** (CD&V): Mevrouw de voorzitter, ik ga absoluut niet akkoord met wat de minister zegt. Op 4 maart heeft de minister tegen mij gezegd dat de onderhandelingen tussen Vitaya en de kabelmaatschappijen bijna rond waren. Nu blijkt dat zulks niet zo is. Mijnheer de minister, het klopt niet wat u zegt. De federale wet verplicht de Brusselse kabelmaatschappijen de zenders met een must carry-statuuut uit te zenden. De wet is in die zin ontoereikend dat men de onderhandelingen over de commerciële voorwaarden overlaat aan de partners, de zender en de kabelmaatschappijen.

Het gevolg is dat de kabelmaatschappijen de commerciële voorwaarden zo uitgebreid maken dat een zender als Vitaya of een andere daaraan niet kan voldoen. Ik heb het reeds gezegd: wij hebben een wet, maar eigenlijk is de wet ontoereikend, want er is bovendien geen enkele sanctie. De commerciële onderhandelingen worden overgelaten aan zenderkabelmaatschappijen. Wij zouden eigenlijk de wet moeten corrigeren en sancties voorzien zodat de wet kan worden toegepast. Dat is mijn eerste punt.

Ten tweede, u bent een federaal minister. U bent weliswaar Brusselaar, maar toch bent u federaal minister. Ik herhaal wat collega Chevalier heeft gezegd. Ik denk dat het uw taak is ervoor te zorgen dat federale wetten die onder uw bevoegdheid vallen, niet discriminerend zijn tegenover één of andere gemeenschap. Dat is nu al het geval met Vitaya. De norm is voor bepaalde zenders immers zo hoog dat zij niet aan die commerciële voorwaarden kunnen

obligation légale. Les câblodistributeurs montent les chaînes les unes contre les autres. Le ministre renchérit en permettant au câblodistributeur bruxellois de gonfler encore davantage ses prix. Je trouve cette attitude très curieuse, de la part d'un ministre fédéral.

04.05 **Charles Picqué**, ministre: Les négociations entre les quatre câblodistributeurs et Vitaya sont toujours en cours. Je ne peux m'y immiscer. J'ai simplement demandé à Vitaya de faciliter les négociations.

04.06 **Simonne Creyf** (CD&V): Le 4 mars déjà, le ministre affirmait que les négociations avec Vitaya arrivaient à leur terme. Elles sont encore en cours! La loi stipule que les programmes des chaînes qui disposent d'un statut *must carry* doivent être diffusés sur le câble. Or, les câblodistributeurs imposent des conditions commerciales si élevées que les chaînes ne peuvent les remplir. L'absence de sanctions vide la loi de sa substance.

Le ministre est un ministre fédéral qui ne peut tolérer aucune discrimination à l'égard d'une des Communautés. S'il s'en remet aux règles du libre marché, les câblodistributeurs tiendront uniquement compte de la grande quantité de téléspectateurs francophones potentiels. Cette évolution nuit fortement aux chaînes *must carry*

voldoen. Toevallig zijn dat meestal Nederlandstalige zenders. Als het algemeen belang enkel kan gediend worden via een must carry-statuuat en als al de rest commercie is, zal het gevolg zijn dat men enkel met het aantal potentiële kijkers rekening zal houden en dat de 80 procent Franstaligen een veel grotere keuze krijgen dan de 20 procent Nederlandstaligen. Het is niet enkel uw bevoegdheid om na te gaan wat Europa zegt en het dan blindelings uit te voeren. U bent een federaal minister. Het moet uw zorg zijn om de belangen van beide gemeenschappen te respecteren. Als enkel de vrije markt speelt, zal enkel het hoogste aantal potentiële kijkers tellen. Ik vrees dat zulks een erg slechte evolutie zou zijn voor alle Nederlandstaligen. Er zijn er die nu een must carry-statuuat hebben. Omwille van uw principe van vrij verkeer van goederen en diensten zullen die Nederlandstalige zenders echter de dupe zijn. Wij moeten dus, in plaats van de wet uit te hollen en aan de commercie de absolute voorkeur te geven, de wet veeleer aanpassen zodat ze toepasbaar en afdwingbaar is.

chaînes *must carry* néerlandophones. Voilà pourquoi une modification de la loi s'impose.

04.07 Minister **Charles Picqué**: Ik ben niet van plan de belangen van één of andere gemeenschap in gevaar te brengen. Ik heb gezegd dat de onderhandelingen aan de gang waren. Het is enigszins verbazingwekkend dat Vitaya de gevraagde documenten tot nu toe niet heeft verstrekt.

04.07 **Charles Picqué**, ministre: En aucun cas, je ne souhaite porter atteinte aux intérêts d'une de nos Communautés. J'ai demandé à Vitaya de me transmettre certains documents. Il est étrange qu'elle ne l'ait toujours pas fait. Mon rôle s'est limité à faciliter les négociations. Les négociations sont probablement toujours en cours.

Mijn interventie in die zaak beoogt de toenadering tussen de kabelmaatschappijen en Vitaya te vergroten. Ik heb een initiatief genomen om de onderhandelingen te vereenvoudigen. Het is vreemd dat Vitaya de documenten niet heeft verschaft. Ik weet niet wat er gebeurt. Ik veronderstel dat de onderhandelingen nog niet zijn afgerond. Dat is geen drama. Zij zijn aan het onderhandelen.

04.08 **Simonne Creyf** (CD&V): Hoeveel maanden al? Een half jaar?

04.09 Minister **Charles Picqué**: Tot de volgende episode.

Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

Voorzitter: Jos Ansoms.
Président: Jos Ansoms.

De **voorzitter**: Aangezien de heer Servais Verherstraeten niet aanwezig is, vervalt zijn vraag nr. 7570.

05 **Question de Mme Muriel Gerkens au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "le prix unique du livre" (n° 7601)**

05 **Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de eenheidsprijs voor boeken" (nr. 7601)**

05.01 **Muriel Gerkens** (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, le 28 mai, M. Verherstraeten vous avait interrogé avec notre collègue, Leen Laenens, quant au résultat des négociations gouvernementales sur le projet de loi instaurant un prix unique du livre.

05.01 **Muriel Gerkens** (ECOLO-AGALEV): Stond het kernkabinet achter het wetsontwerp voor een eenheidsprijs voor boeken? Werd er een werkplanning opgesteld?

A cette occasion, vous aviez répondu que ce projet serait soumis au kern du 29 mai et que vous nous donneriez le résultat de ce kern. Je voudrais donc savoir où en est ce projet, monsieur le ministre.

05.02 Charles Picqué, ministre: Monsieur le président, chers collègues, que s'est-il passé ces dernières semaines? L'avant-projet de loi que j'avais déposé a été discuté au kern entre les vice-premiers ministres. Il a été décidé de réunir un groupe intercabinets qui s'est tenu le 17 juin dernier. J'ai moi-même présidé cette réunion où étaient présents les représentants des communautés, les vices-premiers ministres ainsi que le premier ministre.

Cette discussion a fait apparaître bien des divergences et que l'on pouvait, en tout cas, bien entendu, obtenir un déblocage de ce dossier, ce que je tenterai de faire à nouveau. Par contre, compte tenu du temps depuis lequel ce projet est en discussion, j'ai bien fait savoir que si un déblocage de ce dossier n'intervenait pas dans un délai rapide, je transmettrais le texte de l'avant-projet à ceux qui le souhaitent. Cela signifie à mes yeux que si le parlement veut débattre de ce projet, il est évidemment le lieu tout désigné pour ce genre de débat.

Pour ma part, j'ai fourni tous les efforts de concertation qui s'imposaient. Je continuerai évidemment à les produire. En d'autres termes, si certains souhaitent qu'il soit débattu, je suis à la disposition de la commission. Mais il est évident que l'on ne va pas attendre des années non plus.

05.03 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Monsieur le ministre, la fois dernière, tant M. Verherstraeten que Mme Laenens, avaient manifesté leur intérêt pour ce projet en disant qu'ils étaient prêts à travailler afin qu'on puisse en débattre à la Chambre. Je me permets de confirmer que je suis également intéressée par ce projet et que je pense que nous pourrions répondre à votre attente d'organisation d'un débat parce qu'elle rejoint la nôtre.

05.04 Charles Picqué, ministre: Ce n'est pas une attente, ni une suggestion. Cela fait des années que nous devons mener ce débat. S'il y a à un moment donné un blocage, il est nécessaire de trouver un lieu pour en débattre car ce sujet est un sujet de société. Le parlement se penche parfois sur des sujets qui sont moins larges et moins riches de réflexions que celui-ci. Je considère que si vous voulez faire usage du travail effectué par moi-même et mon cabinet, vous êtes libre de le faire.

05.05 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): D'accord. Je formulerai donc mes propos. Nous pourrions bientôt vous inviter à en discuter et utiliser le travail et les réflexions déjà entamées par vous et votre cabinet de manière à profiter de ces échanges déjà réalisés. Il est vrai que dans de nombreuses familles politiques, ce sujet a été traité depuis très longtemps, raison pour laquelle nous sommes pressés d'aboutir sous cette législature.

05.06 Minister **Charles Picqué**: Als minister van Franse Cultuur was ik een voorstander van die initiatieven. Nu denk ik dat het hoog tijd is om positie in te nemen in die zaak.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

05.02 Minister **Charles Picqué**: Het voorontwerp van wet werd aan het kernkabinet voorgelegd. Daarna heb ik op 17 juni een interkabinettengroep voorgezeten, waarbij de vertegenwoordigers van de Gemeenschappen ook aanwezig waren. Tijdens de besprekingen is gebleken dat er uiteenlopende standpunten bestaan.

Over dit voorontwerp wordt al zolang onderhandeld dat ik heb laten weten dat de tekst zo snel mogelijk zal worden bezorgd aan diegenen die dat wensen. Het Parlement is daartoe de aangewezen plaats. Ik zal mij blijven inzetten voor dit overleg.

05.03 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Verscheidene parlamentsleden zijn bereid daarvan werk te maken en voorstellen uit te werken.

05.04 Minister **Charles Picqué**: Het betreft een maatschappelijk debat dat in het Parlement moet plaatsvinden.

Voorzitter: Muriel Gerkens.

Présidente: Muriel Gerkens.

06 Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de informatie aan de consument bij tak 23-producten" (nr. 7638)

06 Question de Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "l'information du consommateur à propos des polices 'Branche 23'" (n° 7638)

06.01 **Simonne Creyf** (CD&V): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, de titel is misschien wat eigenaardig: tak 23! Men kan zich afvragen wat dit betekent. Welnu, tak 23 heeft betrekking op levensverzekeringen, gekoppeld aan een beleggingsfonds. De verzekeringnemer deponeert een kapitaal en brengt dat onder in een beleggingsfonds. Meestal heeft hij daarbij de keuze tussen verschillende fondsen en hij kan ook kiezen voor een verschillende samenstelling van die fondsen. Men kan dus kiezen voor een fonds met niets dan aandelen of niets dan obligaties, of met een verhouding 70-30 bijvoorbeeld. Kiezen voor 100% aandelen is een eerder risicovolle belegging, terwijl kiezen voor 100% obligaties een eerder veilige belegging is. Uiteraard moeten er ook kosten worden betaald. Het verzekeringssysteem met fondsen staat tegenover fondsen die een bancaire product zijn of fondsen aangeboden door de banken. Op bancaire producten is een uitgebreide regelgeving van toepassing. Er is de wet van december 1990 en er is het koninklijk besluit van 4 maart 1991. Daardoor worden een reeks beschermingsmaatregelen opgelegd ten bate van de consument voor collectieve beleggingen.

Wat is dat onder andere? Welnu, op vraag van de cliënt moet de bank een prospectus voorleggen. Deze prospectus moet onder meer de mogelijke kosten voor de cliënt vermelden. Dat kan gaan over commissielonen, instapkosten in de fondsen, werkingskosten en jaarlijkse beheerskosten. Dit prospectus moet ook de strategie van de fondsbeheerder uitstippelen, bijvoorbeeld de verhouding aandelen-obligaties, mits een bepaalde marge. Verder is daar ook in begrepen de verhouding tussen binnenlandse en buitenlandse aandelen of de verhouding tussen sectoren met een hoog of laag risico. Denk dan aan beleggingen in de farmaceutische industrie of in telecomunicatie. In een dergelijke prospectus moet de strategie en keuze van de fondsbeheerder worden vermeld. Bovendien kan de cliënt via het prospectus ook weten wie beheerder is van het fonds.

Voor tak 23, dus levensverzekeringen gekoppeld aan beleggingsfondsen, is er geen prospectus. Voor tak 23 geldt dus niet dezelfde bescherming voor de consument, want terzake is er geen enkel koninklijk besluit dat een bescherming van de cliënt inhoudt. Voor het bancaire product is dit wel zo, maar niet voor het verzekeringsproduct. De gevolgen voor de klanten van tak 23 zijn dan ook dat men minder zicht heeft op de kosten. Hoe groot zijn bijvoorbeeld de instapkosten? Als men commissielonen betaalt, is dat hetzelfde als instapkosten? Hoeveel bedragen de beheerskosten? Men heeft ook minder zicht op de strategie van de fondsbeheerder.

Mijnheer de minister, moet het onderschrijven van een

06.01 **Simonne Creyf** (CD&V): La loi du 4 décembre 1990 et l'arrêté royal du 4 mars 1991 comportent un certain nombre de mesures de protection du consommateur désireux d'acheter un produit bancaire: l'établissement d'une brochure contenant des informations sur les commissions perçues, les frais d'entrée, les coûts de fonctionnement, la stratégie du gestionnaire des fonds ainsi que son identité. Or, cette protection ne vaut pas pour les produits dits de la branche 23, qui sont des produits d'assurance. Ces produits-là ne doivent pas être décrits dans une brochure et aucun arrêté royal n'est d'application. Le client ne dispose guère d'informations sur les commissions et autres. Notre législation en matière de produits bancaires est plus avancée que notre législation en matière d'assurances. Cela amène le consommateur à s'aventurer dans des placements périlleux et sans rendement notable, des frais de toute sorte réduisant largement les bénéfices éventuels.

Quelles mesures le ministre prend-il en vue d'une meilleure protection du consommateur? Quand instaurera-t-on une véritable protection du consommateur pour les assurances-vie liées à des fonds d'investissement?

levensverzekeringscontract gekoppeld aan een beleggingsfonds niet dezelfde informatierechten hebben als voor het onderschrijven van een bancaire fonds? Moet hier dus geen parallel worden getrokken met de bankfondsen?

06.02 Minister **Charles Picqué**: Mevrouw de voorzitter, collega's, wij kennen de oorzaak van die toestand. De verzekeringen die verbonden zijn met beleggingsfondsen zijn van recentere datum dan de Beveks. Om die reden is het reglementair kader van tak 23 minder uitgewerkt. Er zijn nochtans bepaalde regels van toepassing. Zo is artikel 15 van het algemeen reglement betreffende de Controle der Verzekeringsondernemingen op tak 23 van toepassing. Dat artikel somt de informatie op die voor het afsluiten van de overeenkomst aan de verzekerde verstrekt moet worden. Het gaat onder meer over de omschrijving van elke verzekeringsdekking en keuzemogelijkheid, de wijze en duur van betaling van de premies, de gebruikte rekeneenheden en de gegevens over de aard van de activa. Dit moet eveneens tijdens de duur van de overeenkomst verstrekt worden. Het moet schriftelijk worden meegedeeld, duidelijk, nauwkeurig en in het Nederlands of het Frans naargelang het geval. De Controledienst voor Verzekeringen kan de intrekking of de omvorming eisen van de overeenkomsten of van reclame die niet in overeenstemming is met de wetten en voorschriften. Tot slot heeft de Controledienst voor Verzekeringen zopas op zijn website een brochure geplaatst met als titel "Beleggen in verzekeringen verbonden met beleggingsfondsen". Deze brochure werd in samenwerking gerealiseerd. Ze waarschuwt het publiek voor risico's die inherent zijn aan dit type producten. De brochure wordt aangevuld met een meer technische nota. Deze beschrijft het reglementair kader van de producten van tak 23 en van de Beveks. Weldra zal zij op papier beschikbaar zijn. Men mag dus niet zeggen dat er op het gebied van tak 23 niets is om de consument te beschermen.

Toch moet ik erkennen dat het ons op het gebied van regelgeving en wet enigszins aan middelen ontbreekt. Deze lacune moet zo spoedig mogelijk worden opgevuld. Dat is in voorbereiding. In afwachting van de nieuwe wet heeft deze hervorming wat vertraging opgelopen. Dit was immers verbonden met de tweede pijler. Ik overweeg om niet op die wet te wachten om het dossier vooruit te laten gaan.

06.03 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de minister, ik dank u voor de uitleg. U hebt verwezen naar een aantal beschermende maatregelen dat er al is voor de consument. Anderzijds meen ik te begrijpen dat u werkt aan een ministerieel besluit of een koninklijk besluit om bijkomende beschermingsmaatregelen voor te bereiden.

06.02 **Charles Picqué**, ministre: Les assurances liées à un fonds de placement sont un phénomène plus récent que les sicav. C'est pourquoi le cadre réglementaire de la branche 23 est moins développé. L'article 15 du règlement général sur le contrôle des compagnies d'assurance est d'application. Cet article dresse la liste des informations qui doivent être fournies par écrit à l'assuré avant la conclusion du contrat et pendant la durée du contrat. Les mesures générales en matière de pratiques commerciales s'y appliquent également. Toute violation de ces règles peut amener le service de contrôle des assurances à exiger le retrait ou la modification de contrats ou de la publicité. Récemment, ce service de contrôle a publié sur son site Internet une brochure consacrée aux assurances liées à des fonds de placement. Cette brochure a été réalisée en collaboration avec la CBF et compare les produits de la branche 23 avec les sicav. Elle met la population en garde contre les risques et décrit le cadre réglementaire des deux branches. La brochure imprimée sera disponible prochainement. On peut donc difficilement affirmer que le consommateur n'est pas du tout protégé. Je dois cependant admettre que nous ne disposons pas d'un large éventail d'instruments concernant la publicité pour les produits de la branche 23. Il faut combler cette lacune. C'est pourquoi une révision de la réglementation en matière d'assurance-vie est en préparation.

06.03 **Simonne Creyf** (CD&V): Des mesures de protection ont donc déjà été prises et le ministre élabore actuellement des mesures complémentaires. Optera-t-il à cet effet pour un arrêté ministériel ou

un arrêté royal?

06.04 Minister **Charles Picqué**: Een koninklijk besluit.

06.04 **Charles Picqué**, ministre:
Un arrêté royal sera publié sous peu.

06.05 **Simonne Creyf** (CD&V): U zegt dat het wat vertraging heeft opgelopen maar dat het er binnen afzienbare tijd zal zijn?

06.06 Minister **Charles Picqué**: Ja.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw **Simonne Creyf** aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, en aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de taalinspectie in het onderwijs" (nr. 7639)
- mevrouw **Frieda Brepoels** aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, en aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de taalinspectie in het onderwijs" (nr. 7656)

07 **Questions jointes de**

- Mme **Simonne Creyf** au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, et au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "l'inspection linguistique dans l'enseignement" (n° 7639)

- Mme **Frieda Brepoels** au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, et au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "l'inspection linguistique dans l'enseignement" (n° 7656)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid.)

(La réponse sera fournie par le ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes.)

07.01 **Simonne Creyf** (CD&V): Mevrouw de voorzitter, van de verzekeringen naar de taalinspectie. Mijnheer de minister, u hebt toch een ruime bevoegdheid, dat moeten we toegeven, ook al wordt soms gezegd dat u weinig bevoegdheden hebt.

Ik verwijs eerst even naar het verleden. Aansluitend op een arrest van de Raad van Staat besliste het overlegcomité op 15 maart 1994 om de taalinspectie in het onderwijs terug over te hevelen van de gemeenschappen naar de federale staat. In het koninklijk besluit van 23 december 1994 werd de taalinspectie administratief ingedeeld bij de federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden, de DWTC. De taalinspectie werd ingesteld bij artikel 18 van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs en ze is belast met de doorlopende controle op de toepassing van de wet betreffende het taalstelsel van de leerlingen in de scholen van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad en van de taalgrens en randgemeenten met een andere onderwijstaal dan deze van hun taalgebied.

Acht jaar na de overheveling is de taalinspectie er nog steeds niet in geslaagd voornoemde wettelijke opdracht volledig uit te voeren. Zo

07.01 **Simonne Creyf** (CD&V): Le 15 mars 1994, le Comité de concertation a décidé de transférer l'inspection linguistique relevant des Communautés à l'État fédéral. En vertu de l'arrêté royal du 23 décembre 1994, elle a été intégrée administrativement dans les Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles. L'inspection linguistique a été instituée par la loi du 30 juillet 1963 et contrôle l'application de la réglementation linguistique dans les écoles de l'arrondissement bilingue de Bruxelles-Capitale, des communes de la frontière linguistique et des communes de la périphérie dans lesquelles la langue d'enseignement n'est pas

blijkt onder andere dat de scholen voor basisonderwijs in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad niet worden geïnspecteerd. Ook het bij herhaling aangekondigde samenwerkingsakkoord tussen de federale staat en de gemeenschappen inzake de taalinspectie in het onderwijs laat nog steeds op zich wachten. De controle op de toepassing van de "bijzondere meerderheidswet" van 30 juli 1963 is dus duidelijk geen prioriteit voor de bevoegde ministers.

Het Copernicus-plan biedt een nieuwe kans. Dit plan heeft tot doel de federale administratie, onder andere door een verbeterde organisatiestructuur, om te vormen tot een slagvaardige organisatie. In dit kader worden de DWTC omgevormd tot een POD, een programmatorische overheidsdienst Wetenschapsbeleid, een niet-permanente organisatiestructuur bij de FOD, de federale overheidsdienst Economie. De permanente en specifieke opdracht van de taalinspectie wordt dus ondergebracht in een niet-permanente en onaangepaste organisatiestructuur.

Wanneer zal de taalinspectie in het onderwijs in staat worden gesteld haar wettelijke opdracht volledig uit te voeren? Wanneer wordt het genoemde samenwerkingsakkoord gesloten? Waarom werd de taalinspectie niet ondergebracht bij de kerntaak "taaltoezicht" en overgeheveld naar de gelijknamige afdeling binnen de FOD Binnenlandse Zaken? Ik begrijp niet waarom men niet van de Copernicus-hervorming heeft gebruikgemaakt om de taalinspectie ergens anders onder te brengen?

07.02 Frieda Brepoels (VU&ID): Mijnheer de minister, ik heb u vorig jaar op 24 april geïnterpelleerd over deze problematiek. Ik heb u toen enkele vragen gesteld maar op hetzelfde ogenblik ook vastgesteld dat er nog veel problemen moesten worden opgelost en dat er heel weinig vooruitgang werd geboekt. Op dat ogenblik moesten er nog twee inspecteurs worden aangeworven waarvoor op dat moment bij Selor een selectieprocedure was gestart.

Hoever staat het met de aanstelling van de twee inspecteurs?

Een tweede punt nog op te lossen punt ging over het sluiten van een samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de gemeenschappen inzake de organisatie van de taalinspectie zelf. De minister kondigde toen aan dat hij een werkgroep zou oprichten die tevens moest onderzoeken op welke punten en volgens welke modaliteiten de wet van juli 1963 moest of kon worden geactualiseerd. Na de conclusies van de werkgroep zou de minister overwegen om nieuwe administratieve rondzendbrieven inzake de toepassing van de wet uit te werken.

Hoever staat het met het sluiten van het samenwerkingsakkoord?

Wat zijn de conclusies van de door u aangekondigde werkgroep en binnen welke termijn ziet u de maatregelen genomen worden?

celle de la région linguistique. Huit ans après le transfert de l'inspection linguistique, celle-ci ne parvient toujours pas à exécuter sa mission de manière satisfaisante. Les écoles primaires de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale ne sont pas inspectées. Par ailleurs, il n'y a toujours pas d'accord de coopération entre l'État fédéral et les Communautés. Le contrôle de l'application de la loi du 30 juillet 1963 ne constitue manifestement pas une priorité pour les ministres compétents. Dans le cadre de la réforme Copernic, les Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles ont été transformés en un service non permanent auprès du SPF Economie. L'inspection linguistique ressortit ainsi à une structure non permanente et inadaptée. Quand la mission de l'inspection linguistique sera-t-elle enfin exécutée comme il se doit? Quand un accord de coopération sera-t-il conclu? Pourquoi l'inspection linguistique n'est-elle pas regroupée au sein du département de l'Intérieur?

07.02 Frieda Brepoels (VU&ID): Le 24 avril 2001, j'avais déjà développé des interpellations détaillées à ce sujet. Deux inspecteurs doivent toujours être désignés. Une procédure de sélection a été ouverte à cet effet. Où en est cette procédure?

Le ministre s'est engagé à créer un groupe de travail qui, en vue d'un accord de coopération avec les Communautés, se pencherait sur l'actualisation des modalités de la loi de juillet 1963. Une circulaire administrative relative à l'application de cette loi sera ensuite élaborée. Qu'en est-il de ce groupe de travail et de l'accord de coopération? Quand pouvons-nous espérer obtenir de nouvelles informations en la matière?

07.03 Minister **Charles Picqué**: Om de taalinspectie normaal te laten functioneren dienen de twee in het kader ontbrekende inspecteurs te worden benoemd. De aanwervingsprocedure, door Selor georganiseerd, leverde een Franstalige laureaat op. Gezien de enige Nederlandstalige kandidaat niet slaagde is het momenteel onmogelijk de tweede ploeg van taalinspecteurs aan te stellen. Een inspecteur kan immers niet optreden zonder de medewerking van zijn ambtgenoot van de andere taal. Dat weet u, het is immers steeds een ploeg van twee. Bijgevolg is de inspectie van alle onderwijsniveaus door een enkele ploeg taalinspecteurs op dit ogenblik onmogelijk.

Zoals u opmerkte dienen de federale staat en de gemeenschappen een samenwerkingsakkoord te sluiten om de taalinspectie volledig operationeel te maken. Ingevolge dit samenwerkingsakkoord moet een nieuwe omzendbrief worden opgesteld en naar de schooldirecties worden gezonden en dit in het bijzonder voor het basisonderwijs aangezien de bestaande omzendbrieven in onbruik zijn geraakt. Zoals u weet heeft de uitvoering van de Sint-Elooi- en de Lombard-akkoorden implicaties voor de taalwetgeving. Aangezien de politieke besprekingen daarover nog niet zijn afgerond kon er nog niet over het samenwerkingsakkoord worden onderhandeld. De taalinspectie werd in de federale Diensten voor Wetenschappelijke, Technische en Culturele Aangelegenheden opgenomen – de DWTC – die met de federale gebleven materies inzake onderwijs werden belast. Zij is immers belast met de doorlopende controle van de toepassing van de bepalingen van de wet van juli 1963, houdende het taalstelsel van de leerlingen in het onderwijs.

Binnen de FOD van Binnenlandse Zaken is er inderdaad een vaste commissie voor taaltoezicht die tot taak heeft over de toepassing van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken te waken. Het gaat dus a priori niet om dezelfde bevoegdheden, ook al kunnen ze op het vlak van de controle van de administratieve ondersteuning gelijksoortige expertises aanwenden. Daarom sluit ik niet uit dat in een verdere fase van de hervorming van de federale administratie de bevoegdheid inzake taalinspectie in de FOD van Binnenlandse Zaken wordt ondergebracht, waardoor het voor de FOD van Wetenschapsbeleid mogelijk zou worden zich te hergroeperen om zijn kernopdrachten inzake wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke openbare dienstverlening te kunnen uitvoeren.

07.04 **Simonne Creyf** (CD&V): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, op mijn vraag wanneer de taalinspectie in staat worden gesteld haar wettelijke opdracht volledig uit te voeren, is het antwoord onbekend want Selor heeft tot nu toe maar één kandidaat opgeleverd. Men moet wachten. Mijnheer de minister, men doet er drie jaar over om een kandidaat-inspecteur aan te werven.

Het samenwerkingsakkoord is nog niet afgesloten en er werd nog niet over onderhandeld.

07.05 Minister **Charles Picqué**: Dat hangt af van de gemeenschappen.

07.06 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Als de federale overheid vraagt om

07.03 **Charles Picqué**, ministre: Pour que l'inspection linguistique puisse fonctionner normalement, deux inspecteurs doivent être nommés. La procédure de recrutement organisée par le Selor a permis de désigner un lauréat francophone. Etant donné que l'unique candidat néerlandophone a échoué, il est impossible de désigner la deuxième équipe d'inspecteurs linguistiques. Un inspecteur ne peut en effet agir sans la collaboration de son collègue de l'autre rôle linguistique.

L'Etat fédéral et les Communautés doivent conclure un accord de coopération pour rendre l'inspection linguistique opérationnelle. Une circulaire doit être rédigée et envoyée à toutes les écoles, et plus particulièrement aux écoles primaires. Comme vous le savez, l'exécution des accords de la Saint-Eloi et du Lombard a une incidence sur la législation linguistique.

L'inspection linguistique relève désormais des services fédéraux SSTC qui ont été investis des compétences résiduelles en matière d'enseignement.

07.04 **Simonne Creyf** (CD&V): Je n'ai pas pu obtenir de réponse à ma première question. La procédure de sélection de Selor n'a donné qu'un seul candidat. De nos jours, il faut donc compter trois ans pour trouver un candidat. En plus, aucun accord de coopération n'a encore été conclu.

die bevoegdheid te behouden, dan heeft de federale overheid toch de bevoegdheid om een samenwerkingsakkoord te sluiten?

07.07 Minister **Charles Picqué**: Ik heb aan de premier gevraagd om overleg te plegen met de twee gemeenschappen. Het overleg is aan de gang, maar het is nog niet afgerond.

07.07 **Charles Picqué**, ministre: J'ai demandé au premier ministre de conclure un accord de coopération avec les deux Communautés.

07.08 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Moet u dat aan de premier vragen?

07.09 Minister **Charles Picqué**: Ik heb ter gelegenheid van een vergadering van het overlegcomité aan de premier gevraagd om met de twee gemeenschappen rond de tafel te gaan zitten om dit samenwerkingsakkoord af te sluiten.

07.10 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Willen de twee gemeenschappen niet?

07.10 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Les Communautés y sont-elles opposées?

07.11 Minister **Charles Picqué**: Dat weet ik niet.

07.11 **Charles Picqué**, ministre: Je l'ignore.

07.12 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Dat moet u, als bevoegd minister, toch weten?

07.12 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Cette matière ressortit pourtant à votre compétence.

07.13 Minister **Charles Picqué**: Het overleg is aan de gang, maar ik weet niet welke de argumenten van de twee gemeenschappen zijn om niet tot een akkoord te komen.

07.14 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Dat is zoals bij een natuurramp. Het gaat dezelfde weg op.

07.15 Minister **Charles Picqué**: Ik heb mijn opdracht vervuld.

07.16 **Simonne Creyf** (CD&V): U hebt uw opdracht vervuld. De premier doet het dus. U bent ervan af, maar u bent toch de bevoegde minister.

07.17 Minister **Charles Picqué**: Dat is de rol van de premier. Het is een zaak met vele aspecten.

07.18 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Wat Copernicus betreft, hoor ik u zeggen dat het eventueel naar de FOD van Binnenlandse Zaken kan gaan. U sluit dat niet uit. Wat betekent dat? Hoe moeten wij dat opvatten? Kunt u daar iets aan doen of is dat ook een taak voor de premier? Zult u een inspanning doen? Zult u met minister Van den Bossche onderhandelen om de taalinspectie van de FOD van Wetenschapsbeleid onder te brengen bij de FOD van Binnenlandse Zaken? Gaat u daarvoor iets doen? U zegt dat u het niet uitsluit. Er zal toch iemand het initiatief moeten nemen of moeten wij minister Van den Bossche daarover interpellieren?

07.18 **Frieda Brepoels** (VU&ID): En ce qui concerne ma troisième question, relative à Copernic, vous n'excluez pas le transfert de l'inspection linguistique au SPF de l'Intérieur. Qu'est-ce que cela signifie? Envisagez-vous de faire un effort pour obtenir ce transfert? Ou devons-nous interpellier le ministre Van den Bossche à ce sujet?

07.19 Minister **Charles Picqué**: Inderdaad, dat is het goede antwoord!

Ik moet toegeven dat dit samenwerkingsakkoord de goede wil van de twee gemeenschappen vergt.

07.20 Frieda Brepoels (VU&ID): Dan weten we waar het probleem zich situeert. We weten dat het Vlaams Parlement een resolutie heeft goedgekeurd waarin eenparig wordt aangedrongen op een samenwerkingsakkoord. De Franstaligen zijn dus niet bereid.

07.21 Minister Charles Picqué: Mevrouw de voorzitter, ik ben heel voorzichtig omdat ik de argumenten van beide gemeenschappen niet ken.

07.21 Charles Picqué, ministre: Oui. Je suis prudent parce que j'ignore les arguments des Communautés qui empêchent la conclusion de l'accord de coopération.

07.22 Frieda Brepoels (VU&ID): Mevrouw de voorzitter, de minister heeft vorig jaar aangekondigd dat er een werkgroep zou komen, maar blijkbaar is die nog altijd niet opgericht. In zijn antwoord rept de minister er met geen woord over. Ten tweede heeft de minister gezegd dat na de Sint-Eloois- en Lombardakkoorden conclusies zouden worden getrokken met betrekking tot de taalwetgeving. Kan hij dit preciseren?

07.22 Frieda Brepoels (VU&ID): L'an dernier, la création d'un groupe de travail avait été annoncée, mais apparemment celui-ci n'a jamais démarré ses activités. Le ministre a dit que les accords de la Saint-Eloi et du Lombard ont un effet sur la législation linguistique. Peut-il préciser cela?

07.23 Charles Picqué, ministre: J'ajouterai simplement que le groupe de travail doit étudier les modalités d'application d'un accord de coopération dès qu'il y a un accord de principe des communautés. Nous souhaitons qu'il y ait d'abord un accord de principe des communautés. Cette question est évidemment de ma compétence.

07.23 Minister Charles Picqué: De werkgroep, die inderdaad onder de federale overheid ressorteert, heeft tot taak de toepassingsmodaliteiten te onderzoeken van een samenwerkingsakkoord als dat akkoord eenmaal is gesloten. Wij wachten nog op de principiële instemming van de Gemeenschappen.

Ik wil zeker mijn verantwoordelijkheid niet ontlopen. Ik ben bereid de procedure te begeleiden, maar dan wel op basis van een principeakkoord tussen beide gemeenschappen.

Je n'ai pas l'intention de me soustraire à mes obligations.

Je dois d'abord avoir un accord de principe des deux communautés. J'ai rappelé qu'il fallait absolument cet accord de principe avant de commencer les travaux. C'est alors seulement que le groupe de travail de mon département, au sein du fédéral, pourra étudier les modalités d'application. J'ai l'impression qu'il y a en cette matière un dialogue de sourds.

07.24 Frieda Brepoels (VU&ID): De minister zei in zijn eerste antwoord dat de Sint-Eloois- en Lombardakkoorden gevolgen hebben voor de taalinspectie. Kan hij dit verduidelijken?

07.24 Frieda Brepoels (VU&ID): Le ministre peut-il expliquer quels seront les effets des accords de la Saint-Eloi et du Lombard sur la législation linguistique?

07.25 Minister Charles Picqué: Ik kan me dat niet herinneren.

La **présidente:** Les modifications sur l'inspection linguistique dataient d'avant les accords du Lombard.

07.26 Frieda Brepoels (VU&ID): Hij heeft dat in zijn antwoord gezegd. Het was me onduidelijk wat u daarmee bedoelde. Het ging

over de verdeling van de middelen van het Sint-Elooisakkoord en de bepaling van het aantal leerlingen, de concurrentie bij het leerlingenvervoer. Dit heeft er wel iets mee te maken, maar het Rekenhof controleert die zaken. Ik zie niet in wat dit ermee te maken heeft. Het verband met de Lombardakkoorden is mij nog minder duidelijk.

07.27 Minister **Charles Picqué**: Het zegt mij niets, maar ik zal het verslag erop nalezen.

07.28 **Frieda Brepoels** (VU&ID): U heeft het nog maar tien minuten geleden gezegd. Ik hoop dat ik het antwoord schriftelijk krijg.

07.29 Minister **Charles Picqué**: Ja.

07.29 **Charles Picqué**, ministre: Je vous fournirai la réponse par écrit.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 **Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de stimulering van nieuwe technologieën en het bevorderen van R&D" (nr. 7652)**

08 **Question de Mme Trees Pieters au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "la promotion de nouvelles technologies et des projets de recherche et développement" (n° 7652)**

08.01 **Trees Pieters** (CD&V): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, de prioriteitennota die de regering in januari goedkeurde bevat enkele ideeën omtrent het stimuleren van nieuwe technologieën en het bevorderen van research and development. De prioriteitennota vermeldt de oprichting van een Hoge Raad voor de Innovatie. Die Hoge Raad zou speuren naar nieuwe technologieën en proefprojecten opzetten. Deze projecten zouden dan als beste praktisch navolging krijgen. De Hoge Raad zou worden opgericht met medewerking van de gewesten, de gemeenschappen, het bedrijfsleven, de wetenschappelijke wereld en het onderwijs. Teneinde de digitale kloof in de samenleving te verminderen zou de overheid een fonds voor de aanpassing van nieuwe technologieën oprichten om minderbedeelden toegang te verschaffen tot pc's en netwerken. Verder zou het leveren door een bedrijf van een pc aan een werknemer niet langer als voordeel in natura worden beschouwd. Een andere prioriteit van de regering is het bevorderen van R&D. Dit zou voortaan in nauwer overleg tussen de federale overheid en de gewesten gebeuren. Over dit alles had ik graag van u een stand van zaken gekregen.

08.01 **Trees Pieters** (CD&V): La note de priorités approuvée en janvier par le gouvernement prévoyait la création d'un Conseil supérieur pour l'Innovation qui serait chargé de rechercher de nouvelles technologies et de lancer des projets expérimentaux. Afin de réduire la fracture numérique dans la société, les autorités étaient censées créer un fonds d'adaptation aux nouvelles technologies pour permettre aux personnes démunies d'avoir accès aux pc et aux réseaux. Dans ce contexte, les pc fournis par une entreprise à ses travailleurs ne devaient dès lors plus être considérés comme un avantage en nature. Enfin, il avait été dit que la Recherche et le Développement feraient l'objet d'une collaboration plus étroite entre les autorités fédérales et les Régions. Qu'en est-il de ces projets?

08.02 Minister **Charles Picqué**: In de tekst van de bijgewerkte regeringsverklaring werden ideeën geformuleerd betreffende het bevorderen van nieuwe technologieën en research and development.

08.02 **Charles Picqué**, ministre: La création du Conseil supérieur de l'Innovation est une proposition

Hieronder was de oprichting van een Hoge Raad voor Innovatie. Dit laatste werd door de eerste minister voorgesteld.

In de huidige fase werd geen enkel lid van de regering formeel belast met de oprichting van deze Hoge Raad. Ook moet men aandacht hebben voor het feit dat innovatie een gewestelijke opdracht is en dat de opdrachten van deze Hoge Raad duidelijk zouden moeten worden omschreven.

Wat mijn bevoegdheid als minister van Wetenschappelijk Onderzoek betreft, heb ik reeds talrijke onderzoeksprogramma's (...) financieren (...) steunen en anderzijds de digitale kloof te dichten.

Wat de digitale kloof betreft, herinner ik u eraan dat ik een observatorium voor de rechten op het internet opgericht heb. Ik heb dat observatorium om informatie over de omvang van de digitale kloof gevraagd en om advies over de manier om die kloof te dempen. Wat research and development (...) in die sector de voornaamste middelen van steun aan research and development vormen. Dat is echter niet gemakkelijk. Het gaat om een belangrijke financiële inspanning.

Tot slot vermeld ik de recente lancering van een nieuw programma, "Technologische Attractiepolen" genaamd, dat probeert de overdracht van bevoegdheden tussen de universiteiten en de onderzoekscentra die actief zijn in de sectoren die onder de federale bevoegdheid vallen te stimuleren. Ik denk hierbij aan telecom, ruimtevaart, normalisatie enzovoort.

du premier ministre. Aucun membre du gouvernement n'a été chargé de ce projet pour l'instant. L'Innovation est une compétence régionale et les missions du Conseil supérieur doivent être clairement définies. En tant que ministre de la Recherche scientifique, j'ai déjà lancé de nombreux programmes de recherche au sujet des nouvelles technologies de l'information et des communications. Un observatoire des droits de l'Internet a été mis sur pied. Je lui ai demandé de rendre un avis sur l'ampleur de la fracture numérique et sur le moyen le plus adéquat de la réduire. Il y a deux ans, j'avais organisé un séminaire et deux activités itinérantes sur la fracture numérique pour convaincre le grand public de l'intérêt des nouvelles technologies. En ce qui concerne la Recherche et le Développement, je rappellerai les actions que nous avons menées en matière de navigation spatiale et aérienne. Pour terminer, nous avons lancé un nouveau programme intitulé "Pôles d'attraction technologiques".

08.03 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de minister, wat het eerste deel betreft, namelijk de prioriteitennota waarin de oprichting van de Hoge Raad voor Innovatie door de eerste minister werd aangekondigd, schrijft u op rekening van de eerste minister. U stelt hem daar eigenlijk verantwoordelijk voor vermits u geen opdracht hiertoe gekregen hebt. Wij moeten dus onze vraag herhalen aan de eerste minister om na te gaan wat hij daarmee heeft aangevangen. U hebt geen weet van wat er daaromtrent binnen zijn kabinet of entourage is gebeurd?

08.03 Trees Pieters (CD&V): En ce qui concerne la note de priorités dans laquelle le premier ministre annonce la création du Conseil supérieur de l'innovation, vous renvoyez au premier ministre. Il nous faudra donc poser nos questions au premier ministre pour savoir ce qu'il advient de ce conseil. Vous n'en savez donc rien?

08.04 Minister Charles Picqué: Ik veronderstel dat men bij de oprichting van een Hoge Raad rekening moet houden met het feit dat een dergelijke instelling de bevoegdheden van de gewesten en gemeenschappen niet mag negeren. Dat is belangrijk. Wij moeten overleg met de gemeenschappen en de gewesten voeren.

08.04 Charles Picqué, ministre: Le Conseil supérieur ne saurait ignorer les compétences des Communautés et des Régions. C'est la raison pour laquelle nous devons organiser une concertation avec les Communautés et les Régions.

08.05 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de minister, eigenlijk wou ik weten hoe het staat met de vooruitgang van die hele geschiedenis. Ik moet eigenlijk concluderen dat u daar met betrekking tot het eerste

08.05 Trees Pieters (CD&V): Vous affirmez qu'une concertation est indispensable, mais vous ne

luik van mijn vraag geen weet van hebt. Er moeten contacten met de gemeenschappen en de gewesten gelegd worden maar u kunt niet zeggen in hoeverre dat al gebeurd is. U schuift dit gewoon door naar het initiatief van de eerste minister.

08.06 Minister **Charles Picqué**: Ja, het was een voorstel van de eerste minister.

semblez pas savoir si elle a bel et bien été organisée. Est-ce que vous renvoyez la balle au premier ministre?

08.06 **Charles Picqué**, ministre: Oui, car c'était son idée et je n'ai été chargé d'aucune mission dans ce cadre.

08.07 **Trees Pieters** (CD&V): U hebt geen opdracht gekregen om dit uit te voeren? Ook niet om contacten met de gemeenschappen en de gewesten te leggen?

08.08 Minister **Charles Picqué**: Neen.

08.09 **Trees Pieters** (CD&V): In dat geval moeten wij deze vraag aan de eerste minister stellen. Wat de digitale kloof betreft, hebt u uw initiatieven toegelicht. Het niet langer als een voordeel in natura beschouwen van een pc die een werknemer door het bedrijf wordt toegekend valt waarschijnlijk onder de bevoegdheid van de minister van Financiën. U hebt terzake een initiatief genomen?

08.09 **Trees Pieters** (CD&V): Nous prenons donc acte de vos initiatives visant à réduire la fracture numérique. Vous ne prenez par contre pas d'initiatives pour promouvoir l'octroi de PC aux travailleurs. Nous allons dès lors nous adresser à d'autres ministres.

08.10 Minister **Charles Picqué**: Neen.

08.11 **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de minister, ik dank u voor het antwoord. We zullen de andere excellenties hierover aanspreken.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

*De openbare commissievergadering wordt gesloten om 16.49 uur.
La réunion publique de commission est levée à 16.49 heures.*